CORDA SEMI-STATICA
SEMI-STATIC ROPE
CORDE SEMI-STATIQUE

Compliant with new European Regulation
Conforme al nuovo regolamento europeo
Conforme à la nouvelle réglementation européenne
(EU) 2016/425

EN IT FR DE ES PT NL SV NO FI RO PL CS SL RU 中文 한글 ไทย

SEE MARKING
VEDI MARCATURA
VOIR MARQUAGES
СМ.МАРКИРОВКУ

EN 1891:1998

EAC TP TC 019/2011 UIAA CE 1015

www.camp.it - contact@camp.it

C.A.M.P. SpA
Costruzione Articoli Montagna Premana
Via Roma, 23 - 23834 Premana (LC) - Italy
Tel. +39 0341 890117 - Fax +39 0341 818010

LIFE SHEET - SCHEDA DI VITA - FICHE DE DURÉE DE VIE

Modello - Model - Modèle

Numero di serie - Serial number - Numéro de série

Mese e anno di fabbricazione - Month and year of manufacture
Mois et année de fabrication

Data di acquisto - Purchase date - Date de l'achat

Data del primo utilizzo - Date of first use
Date de la première utilisation

Utilizzatore - User - Utilisateur

Note - Comments - Commentaires

Controllo ogni 12 mesi - Inspection every 12 months
Inspection tous les 12 mois

Data Date Date	OK	Nome/Firma Name/Signature Nom/Signature	Data prossimo controllo Date next control Date du prochain contrôle

W1 **Notified body controlling the manufacturing of the product (see marking):**
Organismo che controlla la fabbricazione del prodotto (vedi marcatura):
Organisme controllant la fabrication du produit (voir le marquage):

SZU - Strojírenský zkušební ústav
SZU - Strojírenský zkušební ústav, s.p. Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Česká republika - N.1015

W2 **Notified body intervening for the EU type examination:**
Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE del tipo:
Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type:

SZU - Strojírenský zkušební ústav
SZU - Strojírenský zkušební ústav, s.p. Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Česká republika - N.1015

INSTRUCTION MANUAL
MANUALE ISTRUZIONI
NOTICE D'INFORMATION

CO 01 MANUAL126
March 2023 - Rev. 7

© C.A.M.P. SpA

PAP 22

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. Group meets the needs of workers at height with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand, strictly respect and keep these instructions**. If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

USE

This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for work at height or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such way as to minimise both the potential for falls and the potential fall distance. Verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacle in the fall path. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal. If used by multiple individuals, these instructions must be available for consultation and must be respected by all users.

MAINTENANCE

Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts:* rinse in clean water and then dry. *Sanitisation:* the procedures are available on the website **www.camp.it.** *Temperature:* Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. *Chemicals:* withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product. *Dirt that cannot be removed:* spots of unknown origin that cannot be removed should be considered chemical contamination and therefore require that the product be disposed of.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry and well-ventilated, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage. Do not leave the product exposed to the weather.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. SpA, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a C.A.M.P. branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. SpA, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE

Summary

This product is a semi-static rope intended for use in carrying out work on a rope at heights, caving, canyoning and rescue. This product is intended for use in a fall arrest system to protect against the risk of falls from a height. Thin ropes (Type B) can require specific rope adjustment devices and they require more caution during use. If the user is climbing, he or she must use a dynamic rope which complies with the EN 892 standard. A static rope must never be used in cases where the user may be in a falling position greater than Fall Factor 1.

Use

Before beginning to use the rope carefully unroll it in order to prevent tangling. The new rope, before being used, must be wet and left to dry slowly. Because it shortens by about 5% this must be taken into account when calculating the required length. Whenever possible it is preferable to wet and dry the rope directly on the spool. The various components of a belay system (harness, carabiners, anchoring points, descenders, etc.) must comply with EN standards. During use of the rope it must come into contact with carabiners or rounded surfaces. Avoid routing the rope directly through a nail or a plate. In case of use with a mechanical device, ensure that the diameter of the rope and its other characteristics are suitable for this device. Attention: when the rope is new the efficiency of the braking and belay device is significantly reduced. The rope must be protected from any sharp edges and tools used. To tie yourself off we recommend a figure of eight knot, tightly tied. The minimum length of the rope that comes out of the knot must be 10 cm at each end. Never tie yourself to the rope with a carabiner if there is a risk of falling. Overlapping 2 ropes in the carabiners and in the rapid links causes the rope to burn and possibly even break. For the descent check that the rope length is sufficient. As a precautionary measure, tie a safety knot at the bottom of the rope. To join two ropes for a double descent always use a double grapevine knot or a tape knot or a figure of eight knot. Avoid descents that are too quick that may burn the rope or accelerate wear on the sheath. Melting temperature of polyamide is 230°C. This temperature can be reached in the event of descents that are too quick. Under the effects of humidity or frost the rope becomes much more sensitive and loses part of its resistance: increase precautions. Before and during use the possibilities of rescue in the event of difficulty must be considered. Rope is personal equipment and may suffer serious and invisible damage during use when you are not present. If a rope is cut into several pieces, carry out the lead markings at every end.

PERIODIC INSPECTION

The safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipment. In addition to normal visual inspection prior to, during, and after use, this product must be inspected by a competent person at least once every 12 months. This frequency should be increased if the equipment is used by multiple individuals or if subject to particularly harsh wear. The date of first use and of all inspections must be recorded on the product's lifesheet. Keep all inspection and reference documentation for the entire life of the product. Do not remove or tamper with the product labeling. Remove the product from service if its entire history is unknown and/or if the records are illegible. In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:

- the sheath has been cut and/or burned;
- intense wear of the sheath;
- internal damage or breakage of the core;
- significant stretching compared to the original length;
- the diameter appears irregular.

If the component or one of its parts shows signs of wear or defects, it must be replaced, even before the end of its expected lifetime. Attention: colors change can indicate chemical contamination. It must be replaced if there is any doubt about its condition. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

LIFETIME

The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twelfth year from manufacturing (i.e. manufacture year 2030, lifetime until end of 2042, or 10 year from the date of first use, whichever comes first). The product lifetime is understood to be in the absence of events that cause it to be unfit for use, and if the product is inspected periodically at least once every 12 months from its first date of use. The results of the inspections must be recorded on the product lifesheet. The following factors can reduce the product life: intense use, damage to parts of the product, unauthorized modifications, high temperatures, abrasions, cuts, violent impact, exposure to UV, chemical substances, moisture, freezing, sweat, mud, dust, improper use or storage other than what is recommended. If a product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. SpA or the distributor before continuing use.

TRANSPORTATION

Protect the product from risks such as those detailed above.

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni dei lavoratori in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete, rispettate rigorosamente e conservate queste istruzioni**. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dei lavori in altezza o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere medicalmente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Per i sistemi anticaduta, è essenziale per la sicurezza che il dispositivo o il punto di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di cadute e l'altezza di caduta. Verificare lo spazio libero al di sotto dell'utilizzatore sul luogo di lavoro e prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo, né la presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta. Un'imbracatura anticaduta è il solo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale. In caso di utilizzo da parte di più persone, queste istruzioni devono essere messe a disposizione e rispettate da ogni utilizzatore.

MANUTENZIONE

Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. *Pulizia delle parti metalliche:* lavare con acqua dolce ed asciugare. *Sanificazione:* le procedure sono disponibili sul sito **www.camp.it**. *Temperatura:* mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici:* buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto. *Sporco non rimovibile:* macchie di non nota origine non rimovibili sono da considerarsi contaminazione chimica e comportano l'eliminazione del prodotto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto e ventilato, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento. Non lasciare il prodotto esposto agli agenti atmosferici

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. SpA, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto C.A.M.P. modificato. È responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. SpA, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Campo di applicazione

Questo prodotto è una corda semi-statica destinata alla pratica dei lavori su corda in altezza, della speleologia, del canyoning, degli interventi di soccorso. Questo prodotto è destinato ad essere utilizzato in un sistema anticaduta per la protezione contro il rischio di cadute dall'alto. Le corde sottili (Tipo B) possono richiedere dispositivi di regolazione della corda specifici e richiedono maggiore cautela durante l'uso. Se l'utente sta arrampicando, deve usare una corda dinamica conforme alla norma EN 892. Non si devono mai usare corde statiche nel caso in cui l'utente possa trovarsi in posizione di caduta superiore al Fattore di caduta 1.

Uso

Prima di iniziare ad utilizzare la corda, srotolarla attentamente per evitare gli attorcigliamenti. La corda nuova, prima di essere utilizzata, deve essere bagnata e lasciata asciugare lentamente. Poiché si accorcia del 5% circa, bisogna tenerne conto nel calcolare la lunghezza necessaria. Quando è possibile, è preferibile bagnare e far asciugare la corda direttamente sulla bobina. Le diverse componenti di un sistema di assicurazione (imbracatura, moschettoni, punti di ancoraggio, discensori ecc.) devono essere conformi alle norme EN. Durante l'utilizzo della corda, essa deve venire a contatto con moschettoni o superfici arrotondate, evitare di passare la corda direttamente in un chiodo o in una placchetta. Nel caso di utilizzo con un dispositivo meccanico, assicurarsi che il diametro della corda e le altre sue caratteristiche siano adatte a questo dispositivo. Attenzione: quando la corda è nuova, l'efficacia dei dispositivi di frenaggio e di assicurazione è notevolmente ridotta. La corda deve essere protetta dagli spigoli taglienti e dagli attrezzi utilizzati. Per legarsi si raccomanda un nodo a otto inseguito, ben stretto. La lunghezza minima della corda che fuoriesce dal nodo deve essere di 10 cm ad ogni estremità. Non legarsi mai alla corda con un moschettone se esiste il rischio di caduta. L'accavallamento di 2 corde nei moschettoni e nelle maglie rapide provoca la bruciatura della corda, che può arrivare anche a rompersi. Per la discesa verificare che la lunghezza della corda sia sufficiente. Per precauzione fare un nodo di sicurezza in fondo alla corda. Per unire due corde per effettuare una doppia utilizzare sempre un nodo inglese doppio o un nodo fettuccia inseguito o un nodo a otto. Evitare le discese troppo rapide che possono bruciare la corda e accelerare l'usura della calza. La temperatura di fusione del poliammide è di 230°C. Tale temperatura può essere raggiunta nel caso di discese troppo veloci. Sotto l'effetto dell'umidità o del gelo, la corda diventa molto più sensibile e perde parte della sua resistenza: aumentare le precauzioni. Prima e durante l'utilizzo si devono considerare le possibilità di soccorso in caso di difficoltà. La corda è un equipaggiamento personale e può subire danni gravi e invisibili durante l'utilizzo senza la vostra presenza. Se una corda è tagliata in più pezzi, riportare ad ogni estremità le marcature capocorda.

ISPEZIONE PERIODICA

La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento. Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere ispezionato da una persona competente con frequenza minima di una volta ogni 12 mesi; considerare di aumentare la frequenza delle ispezioni in caso di utilizzo da parte di più persone o di utilizzo usurante. La registrazione della data di primo utilizzo e di tutte le ispezioni eseguite deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto: conservare la documentazione per il controllo e per riferimento durante tutta la vita del prodotto. Non eliminare o manomettere le marcature del prodotto. Mettere il prodotto fuori servizio qualora non si possa conoscere la sua completa storia e/o se le marcature non risultano leggibili. In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:

- taglio e/o bruciatura della calza;
- usura intensa della calza;
- danneggiamento interno o rottura dell'anima;
- allungamento sensibile rispetto alla lunghezza originale;
- diametro che appare irregolare.

Se il prodotto o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito anche prima della fine della durata di vita prevista, anche solo in caso di dubbio. Attenzione: una variazione di colore può essere indice di contaminazione chimica. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato. Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

DURATA DI VITA

La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2030, durata di vita fino a fine 2042). La durata di vita è da intendersi in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare le ispezioni periodiche almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, modifiche non autorizzate, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, raggi UV, sostanze chimiche, umidità, gelo, sudore, fango, polvere, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. SpA o il distributore.

TRASPORTO

Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

FRANÇAIS

INFORMATIONS GENERALES

Le Groupe C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des travailleurs en hauteur avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel: **lisez, comprenez, respectez rigoureusement et conservez cette notice**. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site **www.camp.it**. La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays de vente du produit.

UTILISATION

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques du travail en hauteur, ou de toute autre activité associée: vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte et capable de maîtriser sa sécurité et les situations d'urgences. Pour les systèmes d'arrêt des chutes, il est essentiel pour la sécurité que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute. Vérifier que l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible, de manière qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol, ni présence d'autre obstacle sur la trajectoire de chute. Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel. En cas d'utilisation par plusieurs personnes, ces instructions doivent être mises à disposition et respectées par chaque utilisateur.

ENTRETIEN

Nettoyage des parties textiles et plastiques: Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30°C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. *Nettoyage des parties en métal:* Laver à l'eau claire et essuyer. *Sanitarisation:* les procédures sont disponibles sur le site **www.camp.it.** *Température:* Garder ce produit en dessous de 80°C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. *Agents chimiques:* Rebuter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit. *Salissure non éliminable* : les taches d'origine inconnue qui ne peuvent pas être éliminées sont à considérer comme une contamination chimique et entraînent la mise hors service du produit.

STOCKAGE

Conserver le produit non emballé dans un endroit sec et ventilé, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration. Ne pas laisser le produit exposé aux agents atmosphériques.

RESPONSABILITÉ

La société C.A.M.P. SpA ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque C.A.M.P. modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. SpA, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en œuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

GARANTIE 3 ANS

Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Champ d'application

Ce produit est une corde semi-statique destinée à la pratique des travaux sur corde en hauteur, à la spéléologie, au canyoning et aux interventions de secours. Ce produit est destiné à être utilisé dans un système d'arrêt des chutes pour protéger contre le risque de chutes de hauteur. Les cordes fines (Type B) peuvent nécessiter de dispositifs de réglage spécifiques et doivent être utilisées avec une plus grande précaution. Si l'utilisateur est en phase d'escalade, il doit utiliser une corde dynamique conforme à la norme EN 892. Ne jamais utiliser les cordes statiques dans le cas où l'utilisateur pourrait se trouver dans une position de chute supérieure au Facteur 1.

Utilisation

Avant de commencer à utiliser la corde, la dérouler minutieusement afin d'éviter le vrillage. La corde neuve, avant d'être utilisée, doit être mouillée et laissée sécher lentement. Étant donné qu'elle se raccourcit d'environ 5% environ, il faut tenir compte de ce paramètre dans le calcul de la longueur nécessaire. Lorsque cela est possible, il est préférable de mouiller et de faire sécher la corde directement sur la bobine. Les différentes composantes d'un système d'assurage (harnais, mousquetons, sangles, points d'ancrages, systèmes d'assurage, descendeurs, etc.) doivent être conformes aux normes EN. Durant l'utilisation de la corde, celle-ci doit être en contact avec des mousquetons ou des surfaces arrondies. Éviter de passer la corde directement dans un piton ou dans une plaquette. En cas d'utilisation avec un dispositif mécanique, s'assurer que le diamètre de la corde et que ses autres caractéristiques sont adaptées à ce dispositif. Attention : lorsque la corde est neuve, l'efficacité des dispositifs de freinage et d'assurage est réduite de manière importante. La corde doit être protégée contre les arêtes tranchantes et les outils utilisés. Pour s'encorder, un nœud en huit, bien serré, est recommandé. La longueur minimum de la corde qui sort du nœud doit être de 10 cm à chaque extrémité. Ne jamais s'encorder avec un mousqueton si le risque de chute existe. Le chevauchement de 2 cordes dans les mousquetons et dans les maillons rapides provoque la brûlure de la corde, qui peut arriver à la rupture. Pour la descente, vérifier que la longueur de la corde est suffisante. Pour plus de précautions, faire un noeud de sécurité en bout de corde. Pour raccorder deux cordes en vue d'effectuer un rappel, toujours utiliser un double nœud de pêcheur ou un nœud de sangle ou un nœud en huit. Éviter les descentes trop rapides qui peuvent brûler la corde et accélérer l'usure de la gaine. La température de fusion du polyamide est de 230°C. Cette température peut être atteinte dans le cas de descentes trop rapides.

Sous l'effet de l'humidité ou du gel, la corde devient beaucoup plus sensible et perd une partie de sa résistance : multiplier les précautions. Avant et pendant l'utilisation, les possibilités de secours en cas de difficulté doivent être envisagées. La corde est un équipement personnel et peut subir des dommages graves et invisibles pendant son utilisation hors de votre présence. Si une corde est découpée en plusieurs longueurs, reporter à chaque extrémité les marquages de bout de corde.

CONTRÔLE PERIODIQUE

La sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. En plus de l'inspection visuelle normale effectuée avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être inspecté par une personne compétente avec une fréquence minimale d'une fois tous les 12 mois. Envisager d'augmenter la fréquence des inspections en cas d'utilisation par plusieurs personnes ou d'utilisation intensive. L'enregistrement de la date de première utilisation et de toutes les inspections effectuées doit être effectué sur la fiche de vie du produit : conserver la documentation pour le contrôle et pour référence pendant toute la durée de vie du produit. Ne pas supprimer ou altérer les marquages du produit. Mettre le produit au rebut si son historique complet ne peut être connu et/ou si les marquages ne sont pas lisibles. Si un des défauts suivants apparaît, le produit doit être mis au rebut:

- coupure et/ou brûlure de la gaine ;
- usure intense de la gaine ;
- endommagement interne ou rupture de l'âme ;
- allongement sensible par rapport à la longueur originale ;
- diamètre visiblement irrégulier.

Si le produit ou l'un de ses composants présente des signes d'usure ou des défauts, il doit être remplacé même avant la fin de sa durée de vie prévue, même si ce n'est qu'en cas de doute. Attention : un changement de couleur peut indiquer une contamination chimique. Chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abîmé durant une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être réutilisé. Tout produit, ayant subi une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subi des dommages invisibles à l'œil nu.

DUREE DE VIE

La durée de vie est de 10 ans à partir de la date de la première utilisation du produit et, compte tenu du stockage, celle-ci ne peut en aucun cas se prolonger au-delà de la fin de la douzième année à compter de la fabrication (ex. année de fabrication 2030, durée de vie jusqu'à la fin 2042). La durée de vie s'entend en l'absence de causes de mise au rebut et à condition que des contrôles périodiques soient effectués au moins une fois tous les 12 mois à compter de la date de première utilisation du produit et que les résultats soient enregistrés dans la fiche de vie du produit. Cependant, les facteurs suivants peuvent réduire la durée de vie du produit : utilisation intense, endommagement des composants du produit, modifications non autorisées, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, rayons UV, produits chimiques, humidité, gel, sueur, boue, poussière, erreurs d'utilisation et de stockage recommandé. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P. SpA ou le distributeur.

TRANSPORT

Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die C.A.M.P. Gruppe bietet leichte und innovative Produkte, die auf die Bedürfnisse der Höhenarbeiter zugeschnitten sind. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu gewährleisten, werden sie während ihrer Entwicklungs-, Prüfungs- und Herstellungsphase einer zertifizierten Qualitätskontrolle unterzogen. Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen über die korrekte Anwendung des Produkts für seine gesamte Lebensdauer: **Es gilt sie zu lesen, zu verstehen, strikt zu beachten und aufzubewahren**. Im Falle von Verlust kann die Gebrauchsanweisung unter **www.camp.it** heruntergeladen werden. Die Europäische Konformitätserklärung kann von dieser Internetseite heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt verkauft wird.

VERWENDUNG

Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Diese Gebrauchsanweisung ist nicht gleichzusetzen mit einer Ausbildung, in der Ihnen wichtige Techniken der Industriekletterei übermittelt werden. Sie müssen eine entsprechende Einweisung erhalten haben, bevor Sie diese Ausrüstung verwenden können. Klettern und jede andere Aktivität, für die dieses Produkt verwendet werden kann, ist potentiell gefährlich. Jede falsche Anwendung bzw. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Der Verwender muss demnach medizinisch in der Lage und fähig sein, seine eigene Sicherheit zu verantworten und in Notsituationen sachgemäß zu handeln. Was die Auffangsysteme betrifft, ist es für die Sicherheit wesentlich, dass der Ankerpunkt immer richtig positioniert ist und dass die Arbeiten so durchgeführt werden, dass das Fallrisiko und die Fallhöhe minimiert werden. Kontrollieren Sie vor jedem Einsatz die lichte Höhe unterhalb des Arbeitsplatzes des Benutzers, um sicherzustellen, dass er im Fall eines Absturzes weder auf den Boden prallen noch an irgendwelche den verfügbaren Sturzraum einschränkende Hindernisse stoßen kann. Ein Komplettgurt ist die einzige akzeptable Körperhaltevorrichtung, die in einem Absturzsicherungssystem verwendet werden kann. Das Produkt darf ausschließlich wie nachstehend beschrieben benützt und nicht abgeändert werden. Es darf nur zusammen mit anderen, den Europäischen Normen (EN) entsprechenden Vorrichtungen verwendet werden, wobei auf den beschränkten Anwendungsbereich jedes einzelnen Teils zu achten ist. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele der falschen Anwendung dargestellt, aber die Missbrauchsmöglichkeiten sind so zahlreich, dass sie in ihrer Gesamtheit nicht aufgezeigt bzw. aufgezählt werden können. Dieses Produkt sollte ausschließlich zum persönlichen Gebrauch bestimmt werden. Sollten mehrere Personen diese Gebrauchsanweisung benutzen, muss sie jedem Benutzer zur Verfügung stehen und von ihm beachtet werden.

WARTUNG

Reinigung der Textil- und Plastikteile: Spülen Sie die Einzelteile nur mit weichem Wasser und Neutralseife. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30°C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmequellen, trocknen. *Reinigung der Metallteile:* Spülen Sie die Teile nur mit weichem Wasser und trocknen Sie sie ab. *Reinigung und Desinfektion*: Für die Vorgangsweise siehe auf der Website **www.camp.it.** *Temperatur:* Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollte es Temperaturen über 80°C nicht ausgesetzt werden. Chemische *Substanzen:* Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigt haben könnten. *Nicht entfernbarer Schmutz:* Flecken unbekannter Herkunft, die nicht entfernt werden können, sind als chemische Verunreinigung zu betrachten und setzen eine Entsorgung des Produkts voraus.

LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen und belüfteten, trockenen und dunklen Ort auf, fernab von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsstoffen oder anderen möglichen Schadensquellen. Das Produkt keinen Witterungseinflüssen aussetzen.

VERANTWORTUNG

Die Aktiengesellschaft C.A.M.P. SpA und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkt der Marke C.A.M.P. zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den C.A.M.P. SpA -Produkten vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie erwägen, wie eine eventuelle Rettungsaktion im Notfall in aller Sicherheit und mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benützen.

DREI JAHRE GARANTIE

Auf alle Material- und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN

GEBRAUCHSANWEISUNG

Anwendungsbereich

Dieses Produkt ist ein halbstatisches Seil, das zur Ausübung der Höhenarbeiten am Seil, in der Speläologie, im Canyoning, in den Rettungseinsätzen zur Anwendung kommt. Dieses Produkt ist zur Verwendung in einem Absturzsicherungssystem zum Schutz vor Stürzen aus der Höhe vorgesehen. Die dünnen Seile (Typ B) können spezifische Seileinstellvorrichtungen erfordern und sind beim Einsatz mit größerer Vorsicht zu gebrauchen. Sollte der Benutzer klettern, hat er ein dynamisches Seil zu verwenden, das der Norm EN 892 entspricht. Es dürfen niemals statische Seile verwendet werden, wenn sich der Benutzer in einer Absturzposition höher als Faktor 1 befinden könnte.

Verwendung

Rollen Sie das Seil vor dem Gebrauch vorsichtig ab, um ein Verdrillen zu vermeiden. Das neue Seil ist vor dem Einsatz zu befeuchten und langsam trocknen zu lassen. Da es um etwa 5% schrumpft, ist dies bei der Berechnung der erforderlichen Länge zu berücksichtigen. Das Seil ist möglichst direkt an der Rolle zu befeuchten und trocknen zu lassen. Die verschiedenen Teile eines Sicherungssystems (Klettergurt, Karabiner, Sicherungspunkte, Abseilgeräte, usw.) müssen den EN-Normen entsprechen. Bei Benutzung mit einem mechanischen Gerät ist sicherzustellen, dass der Durchmesser des Seils und seine anderen Eigenschaften sich für dieses Gerät eignen. Achtung: Bei einem neuen Seil ist die Wirkung der Brems- und Sicherungsgeräte deutlich niedriger. Das Seil muss vor scharfen Kanten und vor den verwendeten Geräten geschützt werden. Um sich anzuseilen empfiehlt sich ein enger Achterknoten. Die Mindestlänge des aus dem Knoten hervorschauenden Seils muss an jedem Ende 10 cm betragen. Bei einer Absturzgefahr sich niemals mit einem Karabiner anseilen. Das Überschlagen von 2 Seilen in den Karabinern und Schraubgliedern verbrennt das Seil, das auch reißen kann. Beim Abstieg ist sicherzustellen, dass die Seillänge ausreicht. Zur Sicherheit ist ein Sicherheitsknoten in das Seilende zu machen. Um zwei Seile zum Abseilen zusammenzubinden ist stets entweder ein Achterknoten, ein Sackstich oder ein doppelter Spierenstich zu machen. Einen zu schnellen Abstieg vermeiden, da dies das Seil verbrennen und der Verschleiß des Mantels beschleunigen kann. Der Schmelzpunkt von Polyamid beträgt 230°C. Diese Temperatur kann bei sehr schnellen Abstiegen erreicht werden. Durch den Einfluss von Feuchtigkeit oder Eis wird das Seil weitaus empfindlicher und verliert einen Teil seiner Festigkeit: Die Sicherheitsvorkehrungen erhöhen. Vor und während des Einsatzes sind im Falle auftretender Schwierigkeiten Rettungsmöglichkeiten einzuplanen. Das Seil ist eine persönliche Schutzausrüstung und kann bei einem Gebrauch in Ihrer Abwesenheit ernste und nicht sichtbare Schäden davontragen. Ist das Seil in verschiedene Stücke geschnitten, ist an jedem Ende die Markierung entsprechend dem Originalseil anzubringen.

PERIODISCHE ÜBERPRÜFUNG

Die Sicherheit der Benutzer hängt von der uneingeschränkten Wirkungskraft und Haltbarkeit der Ausrüstung ab. Neben der normalen Sichtprüfung vor, während und nach jeder Verwendung muss dieses Produkt mindestens einmal alle 12 Monate von einer sachkundigen Person überprüft werden; bei Verwendung durch mehrere Personen oder bei starker Beanspruchung sollten häufigere Überprüfungen in Betracht gezogen werden. Das Datum des Ersteinsatzes und aller durchgeführten Überprüfungen muss auf dem Produktdatenblatt vermerkt werden: Diese Dokumentation zur Kontrolle und Einsichtnahme während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufbewahren. Die Kennzeichnungen auf dem Produkt weder entfernen noch verändern. Das Produkt außer Betrieb nehmen, wenn seine vollständige Geschichte nicht bekannt ist und/oder wenn die Kennzeichnungen nicht lesbar sind. Sollte einer der nachstehenden Defekte festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden:

- Schnitt und/oder Verbrennung des Mantels;
- intensiver Verschleiß des Mantels;
- innere Beschädigung oder Bruch des Kerns;
- beachtliche Verlängerung gegenüber der Originallänge;
- ein scheinbar unregelmäßiger Durchmesser.

Weist das Produkt oder einer seiner Bestandteile Verschleißerscheinungen oder Mängel auf, so ist es auch vor Ablauf seiner voraussichtlichen Lebensdauer zu ersetzen, und sei es nur im Zweifelsfall. Achtung: Eine Farbveränderung kann auf eine chemische Verunreinigung hinweisen. Jeder durch einen Absturz beanspruchte Bestandteil des Sicherungssystems kann Schäden aufweisen und muss vor dem nächsten Gebrauch geprüft werden. Nach einem harten Fangstoß darf das Produkt nicht mehr benutzt werden, da dadurch innere, mit dem bloßen Auge nicht erkennbare Schäden entstanden sein könnten, die seine Festigkeit und Funktionsfähigkeit vermindert haben.

LEBENSDAUER

Die Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre ab Ersteinsatzdatum. Berücksichtigt man die Lagerung, kann seine Lebensdauer nicht über das zwölfte Jahr nach seiner Herstellung (z. Bsp. Herstellungsjahr 2030, Lebensdauer bis Ende 2042) hinaus verlängert werden. Während dieser Lebensdauer dürfen keine Umstände auftreten, die das Produkt außer Betrieb setzen. Ferner sind zumindest einmal alle 12 Monate ab seinem Ersteinsatzdatum regelmäßige Überprüfungen durchzuführen und die Ergebnisse in das Produktdatenblatt einzutragen. Die folgenden Faktoren können die Lebensdauer des Produkts verringern: intensiver Gebrauch, Beschädigung der Produktbestandteile, unbefugte Veränderungen, hohe Temperaturen, Abrieb, Schnitte, heftige Stöße, UV-Strahlen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Frost, Schweiß, Schlamm, Staub, Fehler bei der empfohlenen Verwendung und Aufbewahrung. Falls Sie vermuten, dass das Produkt nicht mehr sicher und zuverlässig ist, setzen Sie Sich in Verbindung mit C.A.M.P. SpA oder Ihrem Wiederverkäufer.

TRANSPORT

Das Produkt vor den oben erwähnten Risiken schützen.

X - KENNZEICHNUNG

1. Name und Anschrift des Herstellers **2.** Name der Vorrichtung **3.** Referenznummer des Produkts **4.** Entspricht der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425 **5.** Nr. des Organs zur Herstellungskontrolle des Produkts **6.** Geltende Norm und Jahr Veröffentlichung **7.** Qualitätskennzeichnung der Union International des Associations d'Alpinisme **8.** Seillänge **9.** Seildurchmesser **10.** Typ A: Als Ausführung von Höhenarbeiten unter Einsatz von Systemen zur "Positionierung am Seil", allen Arten von Arbeiten mit Fixseil, Speläologie, Rettung. Typ B: Seil mit geringeren Leistungseigenschaften als Typ A. Beim Gebrauch muß erhöhte Aufmerksamkeit gelegt werden" **11.** Tag/Monat/Herstellungsjahr **12.** Gebrauchsanweisung lesen **13.** Seriennummer **14.** Das Modell ist auch gemäß EAC (Russland-Weissrussland-Kasachstan-Armenien-Kirgisistan standard) zertifiziert

W1 - Organ zur Herstellungskontrolle des Produkts (siehe kennzeichnungen)
W2 - Zertifikationsorganismus für EU-Typ

J - DATENBLATT

1. Modell **2.** Seriennummer **3.** Herstellungsdatum (Monat/Jahr) **4.** Kaufdatum **5.** Datum der ersten Verwendung **6.** Benutzer **7.** Bemerkungen **8.** Kontrolle alle 12 Monate **9.** Datum **10.** OK **11.** Name/Unterschrift **12.** Datum der nächsten Überprüfung

ESPAÑOL

INFORMACIÓN GENERAL

El Grupo C.A.M.P. da respuesta a todas las necesidades de los trabajadores en altura con artículos ligeros e innovadores que son diseñados, testados y fabricados dentro de un sistema de calidad certificado, con el fin de ofrecer un producto fiable y seguro. Las presentes instrucciones están destinadas a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida. **Lea, comprenda, observe estrictamente y conserve estas instrucciones**. En caso de pérdida, puede descargarlas en el sitio web **www.camp.it**. La declaración de conformidad UE se puede descargar de esta página web. El distribuidor debe proporcionar el manual de información en la lengua del país en que se vende el producto.

UTILIZACIÓN

Este equipo debe ser utilizado únicamente por personas formadas y competentes o bajo la supervisión directa de personal con la formación y competencias adecuadas. Estas instrucciones no enseñan técnicas para trabajar en altura ni para cualquier otra actividad asociada, por lo que es necesario haber recibido una formación adecuada antes de usar este equipo. La escalada y cualquier otra actividad en la que estos productos puedan ser utilizados son intrínsecamente peligrosas. Una elección incorrecta o un uso inapropiado, o el no realizar el mantenimiento debido podría producir daños, lesiones o incluso la muerte. El usuario debe estar médicamente apto y ser capaz de velar por su seguridad y de proceder correctamente en situaciones de emergencia. Para usar los equipos anticaídas de forma segura, es esencial que el dispositivo o el punto de anclaje esté posicionado correctamente y que el trabajo se realice de forma que minimice tanto el riesgo de caída como la altura de la propia caída. Antes de cada utilización, compruebe que la distancia de seguridad con respecto al lugar de trabajo es correcta, para que, en caso de accidente, no llegue a colisionar con el suelo o con otros obstáculos que pudieran encontrarse en la trayectoria de caída. El arnés integral es el único dispositivo de suspensión que se debe emplear en sistemas anticaída. Este producto debe usarse como se indica en las instrucciones y no se debe modificar en ninguna circunstancia. Puede utilizarse conjuntamente con cualquier otro producto de acuerdo con las especificaciones y las normas EN, considerando las limitaciones particulares de cada producto. En esta nota se indican únicamente algunos de los usos no permitidos o indebidos. Existen muchos más, pero es imposible citarlos todos o incluso llegar a imaginarlos. Se recomienda que este producto se destine al uso personal de un individuo. En caso de uso por parte de varias personas, estas instrucciones deben estar a disposición y ser respetadas por cada usuario.

MANTENIMIENTO

Limpieza de las partes textiles y de plástico: aclárelas con agua limpia (<30°C) y jabón neutro, no aplique calor directo. *Limpieza de las partes metálicas:* aclárelas con agua limpia y séquelas. *Higienización: los procedimientos pueden consultarse en el sitio web* **www.camp.it.** *Temperatura:* mantenga este producto siempre a una temperatura inferior a 80°C, de lo contrario, podría alterar su funcionamiento. *Sustancias químicas:* no use este producto si ha estado en contacto con alguna sustancia química, disolvente o carburante que puedan alterar sus características. *Suciedad no removible:* las manchas de origen desconocido que no puedan ser eliminadas se considerarán contaminación química y resultarán en la eliminación del producto.

ALMACENAMIENTO

Conserve el producto desembalado en un lugar fresco, seco y ventilado, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, nivel de humedad elevado u otros agentes corrosivos que puedan dañarlo. No deje el producto expuesto a la intemperie

RESPONSABILIDAD

La firma C.A.M.P. SpA, o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad ante daños, lesiones o muertes ocasionados por el mal uso o modificación de cualquier producto de la marca C.A.M.P. . Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse de que entiende la correcta y segura utilización de cualquier producto suministrado por C.A.M.P. SpA, de que lo utiliza solo para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro y eficiente. Usted asume personalmente la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda correr. Si no es capaz de cumplir esta normativa, no utilice este equipamiento.

3 AÑOS DE GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de tres años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no haya sido diseñado.

INFORMACION ESPECÍFICA

INSTRUCCIONES DE USO

Descripción

Este producto es una cuerda semiestática destinada a la ejecución de trabajos con cuerda en altura, espeleología, barranquismo y acciones de salvamento. El uso al que está destinado este producto el protección contra el riesgo de caídas desde lo alto en sistemas anticaída. Las cuerdas finas (tipo B) pueden requerir el uso de dispositivos de regulación de la cuerda específicos que exigen una mayor precaución a la hora de usarlos. En escalada, debe utilizar una cuerda dinámica de conformidad con la norma EN 892. No use en ningún caso cuerdas estáticas si está en posición de caída superior a factor 1.

Utilización

Antes de usar la cuerda, desenróscula con cuidado para evitar retorcimientos. Es necesario lavar y dejar secar lentamente una cuerda nueva antes de usarla. Se reduce en aproximadamente un 5 %, por lo que debe calcular la longitud necesaria. Si es posible, se recomienda lavar y dejar secar la cuerda directamente en la bobina. Los diversos componentes de un sistema de aseguramiento (arnés, mosquetones, puntos de anclaje, descensores, etc.) deben cumplir las normas UIAA o las normas EN. Cuando se está usando la cuerda, debe estar en contacto con mosquetones o superficies redondeadas. Evite pasar la cuerda directamente por un clavo o una plaqueta. Si usa un dispositivo mecánico, asegúrese de que el diámetro de la cuerda y sus demás características sean adecuadas para dicho dispositivo. Atención: cuando la cuerda es nueva, la eficacia de los dispositivos de frenada y de aseguramiento es notablemente inferior. La cuerda debe estar protegida contra aristas cortantes y contra el equipo en uso. Para encordarse se recomienda realizar un nudo de ocho doble, bien apretado. La longitud mínima de la cuerda que sobresale del nudo debe ser de 10 cm en cada extremo. Si existe riesgo de caída, nunca se encuerde con un mosquetón. La superposición de 2 cuerdas en los mosquetones y en los maillones rápidos quema la cuerda, que incluso puede llegar a romperse. En descensos, compruebe que la cuerda es lo suficientemente larga. Por precaución, realice un nudo de seguridad en el extremo final de la cuerda. Para unir dos cuerdas para formar una doble use siempre un nudo pescador doble, un nudo de cinta o un nudo en ocho. Evite descensos demasiado rápidos que puedan quemar la cuerda y acelerar el desgaste de la vaina. La temperatura de fusión de la poliamida es de 230 °C. En descensos demasiado rápidos, es posible alcanzar dicha temperatura. Bajo el efecto de la humedad o del hielo, la cuerda se vuelve más sensible y pierde parte de su resistencia. Aumente las medidas de precaución. Antes y durante el uso, tenga en cuenta las posibilidades de salvamento en caso de dificultad. La cuerda es un equipo personal y puede sufrir daños graves e invisibles durante su uso en nuestra ausencia. Si una cuerda está cortada en varias partes, señale cada extremo con los marcados del primero de cordada.

REVISIÓN PERIÓDICA

La seguridad de los usuarios depende de la continua eficiencia y durabilidad del equipo. Además de la revisión visual habitual llevada a cabo antes, durante y después de cada uso, este producto debe ser inspeccionado por una persona competente al menos una vez cada 12 meses; considere la posibilidad de aumentar la frecuencia de las revisiones en caso de uso intensivo o por más de una persona. En la hoja de vida del producto debe quedar constancia de la fecha del primer uso y de todas las revisiones realizadas: conserve esta documentación para su comprobación y como referencia durante toda la vida útil del producto. No retire ni altere los marcados del producto. Retire el producto del uso si no se puede conocer su historial completo y/o si los marcados no son legibles. En caso de que exista uno de los siguientes defectos, el producto debe dejar de usarse de inmediato:

- corte y/o quemadura de la vaina;
- desgaste intenso de la vaina;
- daños internos o rotura del alma;
- prolongación excesiva con respecto a la longitud original;
- diámetro irregular.

Si el artículo o uno de sus componentes muestra signos de desgaste o defectos, debe ser sustituido incluso antes del final de su vida útil prevista, aunque solo sea en caso de duda. Atención: una variación de color puede indicar una contaminación química. Cualquier componente del sistema puede resultar dañado durante una caída y, en consecuencia, se debe examinar siempre antes de volver a utilizarlo. Todo producto que se haya empleado para parar una caída grave debe ser sustituido, porque puede que haya sufrido daños no perceptibles a simple vista.

VIDA ÚTIL

Este producto tiene una vida útil de 10 años, a partir de la fecha del primer uso y siempre y cuando se almacene procedentemente. En cualquier caso, este producto no se podrá utilizar una vez transcurridos 12 años desde la fecha de fabricación (por ej.: año de fabricación: 2030, fin de la vida útil: 2042). La vida útil debe considerarse en ausencia de causas que lo pongan fuera de uso y a condición de que se realicen revisiones periódicas al menos una vez cada 12 meses a partir de la fecha del primer uso del producto y que los resultados se registren en la ficha de vida del producto. Los siguientes factores pueden acortar la vida útil del producto: uso intensivo, daños en los componentes del producto, modificaciones no autorizadas, altas temperaturas, abrasiones, cortes, golpes violentos, rayos UV, sustancias químicas, humedad, heladas, sudor, lodo, polvo, errores en el uso y almacenamiento recomendados. En el caso de duda sobre si el producto puede ofrecer la necesaria seguridad, póngase en contacto con C.A.M.P. SpA o el distribuidor.

TRANSPORTE

Proteger el producto contra los riesgos detallados en el apartado anterior.

X - MARCAJE

1. Nombre y dirección del fabricante **2.** Nombre di equipamiento **3.** Referencia de producto **4.** Marca que indica la conformidad según el reglamento europeo (UE) 2016/425 **5.** N° del organismo controlador de la fabricación de este producto **6.** Norma de referencia y año de publicación **7.** Atestado de calidad de la UIAA (=Unión Internacional de la Asociación de Alpinismo) **8.** Longitud de la cuerda **9.** Diametro de la cuerda **10.** Tipo A: En la ejecución de trabajos en altura con ayuda de sistemas para mantenimiento con cuerda, en todos los tipos de trabajo con cuerda fija y en rescate en cuevas. Tipo B: cuerda con unas prestaciones inferiores a las cuerdas de tipo. Cuando se utiliza, debe prestarse una mayor atención. **11.** Día/Mes/Año de fabricación **12.** Leer las instrucciones antes de usar este producto **13.** Numero de serie **14.** El modelo está certificado de acuerdo a la norma EAC (Rusia-Bielorrusia-Kazajistán-Armenia-Kirguistán estándar)

W1 - Organismo controlador de la fabricación de este producto (ver marcaje)
W2 - Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo

J - FICHA DE LA VIDA ÚTIL

1. Modelo **2.** Numero de serie **3.** Mes y año de fabricación **4.** Fecha de compra **5.** Fecha de la primera utilización **6.** Usuario **7.** Comentarios **8.** Inspección cada 12 meses **9.** Fecha **10.** OK **11.** Nombre/Firma **12.** Fecha de la próxima revisión

PORTUGUÊS

INFORMAÇÕES GERAIS

O grupo C.A.M.P. atende às necessidades das pessoas que trabalham em altura, com produtos leves e inovadores. São concebidos, testados e produzidos com um sistema de qualidade certificado, para lhes oferecer um produto confiável e seguro. As presentes instruções servem para lhes informar sobre o uso correto do produto, durante toda a sua vida útil: **leia, entenda, observe rigorosamente e guarde estas instruções.** Em caso de perda, as instruções podem ser baixadas através do site **www.camp.it**. A declaração de conformidade UE pode ser descarregada através deste sítio. O revendedor deve fornecer o manual de instruções no idioma do país onde o produto é vendido.

USO

Este equipamento deve ser utilizado apenas por pessoas treinadas e competentes, ou então sob a supervisão de pessoas treinadas e competentes. Com estas instruções, vocês não aprenderão as técnicas dos trabalhos em altura nem de qualquer outra atividade associada: antes de usar este equipamento, é necessário ter recebido uma formação apropriada sobre o mesmo. As escaladas e todas as outras atividades para a qual este produto pode ser utilizado são potencialmente perigosas. Uma escolha ou uso incorreto, ou uma manutenção incorreta do produto pode causar danos, feridas graves e pode até levar à morte. O usuário deve ser medicamente apto capaz de verificar a própria segurança e de manter sob controle as situações de emergência. Para os sistemas antiqueda, é essencial para a segurança que o dispositivo ou o ponto de ancoragem esteja sempre posicionado de maneira correta e que o trabalho seja efetuado de maneira tal para reduzir ao mínimo o risco de quedas e a altura de queda. Verificar o espaço livre abaixo do usuário no local de trabalho e antes de qualquer uso, para que no caso de queda não ocorra a colisão com o solo, e para que não hajam outros obstáculos no percurso de queda. O arnês antiqueda é o único dispositivo aceitável que pode ser usado em um sistema antiqueda. Este produto deve ser utilizado apenas da maneira descrita a seguir e não deve ser modificado. Deve ser utilizado juntamente com outros produtos com características apropriadas e de acordo com as normativas europeias (EN), levando em consideração os limites de cada uma das peças do equipamento. Nestas instruções, serão apresentados alguns exemplos de uso inadequado, mas como há muitos outros exemplos de aplicações erradas, é impossível listar ou imaginar todos. Se possível, este produto deve ser considerado como pessoal. Em caso de utilização por mais de uma pessoa, estas instruções devem ser disponibilizadas e respeitadas por cada utilizador.

MANUTENÇÃO

Limpeza das partes de tecido e plástico: lavar exclusivamente com água doce e sabão neutro (temperatura máxima 30°C) e deixar secar naturalmente, longe de fontes diretas de calor. *Limpeza das partes metálicas:* lavar com água doce e enxugar. *Higienização:* os procedimentos estão disponíveis no sito web **www.camp.it.** *Temperatura:* manter este produto a uma temperatura inferior a 80°C, para não prejudicar o desempenho e a segurança do produto. *Agentes químicos:* retirar o produto em caso de contato com reagentes químicos, solventes ou carburantes, pois podem alterar as características do produto. *Sujidade não removível:* manchas de origem desconhecida que não são removíveis devem ser consideradas contaminação química e envolvem a eliminação do produto.

CONSERVAÇÃO

Conserve o produto não embalado em local fresco, seco e ventilado, longe de fontes de luz e calor, humidade elevada, arestas ou objetos pontiagudos, substâncias corrosivas ou qualquer outra possível causa de danos ou deterioração. Não deixe o produto exposto aos agentes atmosféricos.

RESPONSABILIDADE

A sociedade C.A.M.P. SpA, ou o distribuidor, eximem-se de qualquer responsabilidade por danos, feridas ou morte causados por uso inadequado ou por um produto C.A.M.P. modificado. É de responsabilidade do usuário compreender e seguir as instruções para o uso correto e seguro de todos os produtos fornecidos por ou através da C.A.M.P. SpA, além de utilizá-lo somente para as atividades para as quais foi fabricado e aplicar todos os procedimentos de segurança. Antes de utilizar o equipamento, analisar como um eventual salvamento, em caso de emergência, possa ser efetuado em segurança e de maneira eficiente. Vocês são responsáveis pelas próprias ações e decisões: caso não forem capazes de assumir os riscos, não utilizem este equipamento.

GARANTIA 3 ANOS

Este produto possui uma garantia de 3 anos, a contar da data de compra, contra qualquer defeito do material ou de fabricação. Não estão cobertos pela garantia: o desgaste normal, as alterações ou modificações, a má conservação, a corrosão, os danos provocados por acidentes e negligências, e os usos para os quais este produto não é destinado.

INFORMAÇÕES ESPECÍFICAS

INSTRUÇÕES DE USO

Campo de aplicação

Este produto é uma corda semiestática destinada à prática de trabalhos em corda de altura, para espeleologia, para canyoning e para intervenções de socorro. Este produto é destinado a ser utilizado num sistema antiqueda para a proteção contra o risco de quedas em altura. As cordas sutis (Tipo B) podem exigir dispositivos de regulação da corda específicos e requerem um maior cuidado durante a utilização. Se o utilizador estiver pendurado, deve usar uma corda dinâmica em conformidade com a norma EN 892. Nunca devem ser usadas cordas estáticas se o utilizador estiver numa posição de queda superior ao Fator 1.

Uso

Antes de iniciar a usar a corda, desenrolá-la com cuidado para evitar torcê-la. Antes de ser utilizada, a corda nova deve ser molhada e deixada a secar lentamente. Como encurta-se de 5%, deve-se ter isto em consideração ao calcular o comprimento necessário. Sempre que possível, é preferível molhar e secar a corda diretamente na bobina. Os diferentes componentes de um sistema de segurança (linga, mosquetões, pontos de ancoragem, descensores etc.) devem estar em conformidade com as normas EN. Durante a utilização da corda, esta deve entrar em contato com mosquetões ou superfícies arredondadas; evite passar a corda diretamente sobre um prego ou placa. No caso de utilização com um dispositivo mecânico, certificar-se que o diâmetro da corda e as suas outras características sejam adequados para este dispositivo. Atenção: quando a corda é nova, a eficácia dos dispositivos de travagem e de segurança é significativamente reduzida. A corda deve ser protegido das arestas cortantes e das ferramentas utilizadas. Para amarrar-se, recomendamos um nó em oito, muito apertado. O comprimento mínimo da corda que sai do nó deve ser de 10 cm em cada extremidade. Nunca amarrar-se à corda com um mosquetão se existir o risco de queda. A sobreposição de 2 cordas nos mosquetões e nas malhas rápidas provoca a queimadura da corda, a qual pode chegar a romper-se. Para a descida, verifica se o comprimento da corda é suficiente. Como precaução, efetuar um nó de segurança na parte inferior da corda. Para unir duas cordas para fazer uma dupla utilizar sempre um nó inglês duplo ou um nó de pescador duplo seguido de um nó em oito. Evitar descidas muito rápidas que possam queimar a corda e acelerar o desgaste do revestimento. A temperatura de fusão da poliamida é de 230 °C. Esta temperatura pode ser alcançada no caso de descidas muito rápidas. Sob o efeito da humidade ou do gelo, a corda torna-se muito mais sensível e perde parte da sua resistência: aumentar as precauções. Antes e durante a utilização, devem ser consideradas as possibilidades de socorro em caso de dificuldades. A corda é um equipamento pessoal e pode sofrer danos graves e invisíveis durante a utilização sem a sua presença. Se um cabo for cortado em várias partes, levar as marcações dos terminais em cada extremidade.

INSPEÇÃO PERIÓDICA

A segurança dos usuários depende da eficiência e durabilidade contínua do equipamento. Além da inspeção visual normal realizada antes, durante e após cada uso, este produto deve ser inspecionado por uma pessoa competente pelo menos uma vez a cada 12 meses; considere aumentar a frequência das inspeções em caso de uso por mais de uma pessoa ou de desgaste. O registro da data de primeira utilização e de todas as inspeções realizadas deve ser realizado no formulário de vida útil do produto: mantenha a documentação para controle e para referência durante toda a vida útil do produto. Não remova ou adultere as marcações do produto. Coloque o produto fora de serviço se o seu histórico completo não puder ser conhecido e/ou se as marcações forem ilegíveis. Em caso de um dos seguintes defeitos, o produto não deve mais ser utilizado:

- corte e/ou queimadura do revestimento;
- desgaste intenso do revestimento;
- dano interno ou quebra do núcleo;
- alongamento sensível em relação ao comprimento original;
- diâmetro que parece irregular.

Se o artigo ou qualquer um dos seus componentes apresentarem sinais de desgaste ou defeitos, este deve ser substituído mesmo antes do final da vida útil esperada, mesmo que apenas em caso de dúvida. Atenção: uma mudança na cor pode indicar contaminação química. Cada elemento que faz parte do sistema de segurança pode ser danificado durante uma queda e, então, deve ser sempre examinado antes de ser reutilizado. Cada produto envolvido em uma queda grave deve ser substituído, pois pode ser sofrido danos estruturais não visíveis a olho nu.

VITA ÚTIL

A vida útil é de 10 anos, a contar do primeiro uso do produto e levando em consideração o armazenamento. Em todo caso, não pode ir além do décimo segundo ano a contar da data de fabricação (p. ex. ano de fabricação 2030, vida útil até o final de 2042). O tempo de vida deve ser entendido na ausência de causas que o coloquem fora de uso e desde que as inspeções periódicas sejam realizadas pelo menos uma vez a cada 12 meses a partir da data da primeira utilização do produto e que os resultados sejam registados no formulário de vida do produto. No entanto, os seguintes fatores podem reduzir a vida útil do produto: uso intenso, danos aos componentes do produto, modificações não autorizadas, altas temperaturas, abrasões, cortes, choques violentos, raios UV, produtos químicos, humidade, geada, suor, lama, poeira, erros de uso e armazenamento recomendado. Caso houver dúvidas de que o produto não ofereça mais a segurança necessária, contatar a sociedade C.A.M.P. SpA ou o distribuidor.

TRANSPORTE

Proteger o produto contra os riscos relacionados acima.

X - MARCAÇÃO

1. Nome e endereço do fabricante **2.** Nome de dispositivo **3.** Referência do produto **4.** Marcação de conformidade com o regulamento europeu (UE) 2016/425 **5.** N° do órgão que verifica a fabricação do produto **6.** Norma de referência e ano de publicação **7.** Etiqueta de qualidade da UIAA (=União Internacional das Associações de Alpinismo) **8.** Comprimento da corda **9.** Diâmetro da corda **10.** Tipo A: Para trabalhos em altura com sistemas de posicionamento em corda, todos os tipos de trabalhos com corda fixa, espeleologia e socorro. Tipo B: cabo com um nível de prestação inferior ao do tipo A. É necessária mais atenção durante a utilização. **11.** Dia/Mês/Ano de fabricação **12.** Ler as instruções de uso **13.** Número de série **14.** O Modelo possui certificação EAC (norma Rússia-Bielorrússia-Cazaquistão-Arménia-Quirguistão)

W1 - Órgão que verifica a fabricação do produto (veja marcação)
W2 - Entidade reconhecida que intervém para a verificação UE do tipo

J - FICHA DA VITA ÚTIL

1. Modelo **2.** Número de série **3.** Mês e ano de fabricação **4.** Data de compra **5.** Data do primeiro uso **6.** Usuário **7.** Notas **8.** Verificação a cada 12 meses **9.** Data **10.** OK **11.** Nome/Assinatura **12.** Data da próxima verificação

NEDERLANDS

ALGEMENE INFORMATIE

De C.A.M.P. Groep levert oplossingen voor personen die op hoogte werken middels lichte en innovatieve producten. Deze producten zijn ontworpen, getest en geproduceerd volgens een gecertificeerd kwaliteitssysteem zodat betrouwbare en veilige producten worden gegarandeerd. Deze instructies informeren u over correct gebruik van het product gedurende de levensduur. **U dient deze instructies te lezen, te begrijpen, strikt op te volgen en te bewaren**. Indien u de instructies bent kwijtgeraakt kunt u ze alsnog downloaden van de website **www.camp.it**. De EU-conformiteitsverklaring kan worden gedownload van deze site. Uw distributeur dient de gebruiksaanwijzing te verschaffen in de officiële taal van het land waar het product wordt verkocht.

GEBRUIK

Deze middelen mogen alleen gebruikt worden door hiervoor getrainde, competente personen. Indien dit niet het geval is, dient de gebruiker onder directe supervisie te staan van een getrainde, competente (d.w.z. door fabrikant of diens afgevaardigde aangewezen en getrainde) persoon. Deze instructies leren u geen technieken voor het veilig op hoogte werken of andere soortgelijke activiteiten: u dient gekwalificeerde training/scholing te hebben genoten alvorens dit product te gebruiken. Klimmen kan, net als andere soortgelijke activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, gevaarlijk zijn. De consequenties van verkeerde keuzes, verkeerd gebruik of slecht onderhoud van middelen kunnen resulteren in schade, zwaar letsel of zelfs de dood. De gebruiker moet medisch fit en in staat zijn om zijn eigen veiligheid te beoordelen en weten hoe in noodsituaties moet worden gehandeld. Voor alle middelen die in valbeveiligingssystemen worden gebruikt is het van essentieel belang voor de veiligheid dat het bevestigingsmiddel of ankerpunt gedurende de uitvoering van werkzaamheden dusdanig gepositioneerd is dat zowel de kans op het vallen als de potentiële valafstand geminimaliseerd worden. Verifieer bij ieder gebruik van een middel de vrije valruimte die benodigd is onder de werkplek van de gebruiker, zodat de gebruiker niet op de grond kan vallen of tegen andere obstakels in het valtraject kan botsen. Een harnasgordel is de enige aanvaardbare voorziening waarmee het lichaam wordt bevestigd die in een valbeveiligingssysteem kan worden gebruikt. Het product mag alleen gebruikt worden zoals hieronder beschreven en mag niet gewijzigd worden. Het product moet gebruikt worden in combinatie met andere artikelen met geschikte kenmerken en in overeenstemming met de Europese normen (EN), rekening houdend met de gebruikslimieten van elk afzonderlijk onderdeel van de uitrusting. In deze aanwijzingen zijn enkele voorbeelden van onjuist gebruik weergegeven. Bedenk echter dat er vele andere voorbeelden van verkeerde toepassing bestaan die niet allemaal opgesomd of voor te stellen zijn. Indien mogelijk moet dit product steeds door dezelfde persoon worden gebruikt. In geval van gebruik door meerdere personen, moeten deze instructies ter beschikking worden gesteld aan en worden nageleefd door elke gebruiker.

ONDERHOUD

Schoonmaken van onderdelen van textiel en kunststof: spoelen in schoon water met neutrale zeep (maximale temperatuur 30°C) en natuurlijk drogen uit de buurt van directe hittebronnen. *Schoonmaken van de metalen delen:* spoelen in schoon water en dan afdrogen. *Ontsmetting:* de procedures zijn beschikbaar op de website **www.camp.it**. *Temperatuur:* nooit blootstellen aan temperaturen boven 80°C om de prestaties en de veiligheid van het product niet te beïnvloeden. *Chemicaliën:* neem het product uit gebruik als het in contact is gekomen met chemicaliën, oplosmiddelen of brandstoffen die de eigenschappen van het product kunnen wijzigen. *Niet verwijderbaar vuil:* vlekken van onbekende oorsprong die niet kunnen worden verwijderd, moeten worden beschouwd als chemische verontreiniging en dientengevolge moet het product worden verwijderd.

OPSLAG

Bewaar het uitgepakte product op een koele, droge en geventileerde plaats, uit het licht en uit de buurt van warmtebronnen, hoge vochtigheid, scherpe randen of voorwerpen, bijtende stoffen of andere mogelijke oorzaken van schade of aantasting. Stel het product niet bloot aan weersinvloeden.

AANSPRAKELIJKHEID

De firma C.A.M.P. SpA noch de distributeur is op enige wijze aansprakelijk voor schade, letsel of de dood veroorzaakt door onjuist gebruik of door wijzigingen van een product van het merk C.A.M.P. . Het is te allen tijde de verantwoordelijkheid van de gebruiker dat de instructies voor correct en veilig gebruik van ieder door C.A.M.P. SpA geleverd product zijn begrepen en worden opgevolgd, dat het product alleen wordt gebruikt voor doeleinden waarvoor het is ontworpen, en dat alle geldende veiligheidsprocedures worden gevolgd. Alvorens het product te gebruiken moet worden bedacht hoe in eventuele noodgevallen op veilige en doeltreffende wijze redding mogelijk is. U bent persoonlijk verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen: indien u niet in staat bent om de risico's die hieruit voortvloeien te dragen, dient u deze uitrusting niet te gebruiken.

3 JAAR GARANTIE

Op dit product rust vanaf de aanschafdatum een garantie van 3 jaarvoor materiaal- of fabricagefouten. Uitgezonderd van garantie zijn: normale slijtage, wijzigingen of aanpassingen, onjuiste opslag, corrosie, schade door ongevallen of nalatigheid, gebruik waarvoor dit product niet is ontworpen.

SPECIFIEKE INFORMATIE

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

Toepassingsgebied

Dit product is een semi-statisch touw bedoeld voor gebruik bij werken op hoogte met lijnen, speleologie, canyoning en redding. Dit product is bestemd om in een valbeveiligingssysteem te worden gebruikt ter bescherming tegen het risico van het vallen van een hoogte. Dunne touwen (Type B) kunnen vragen om specifieke touw afstellingsapparaten en vereisen meer oplettendheid gedurende gebruik. Indien de gebruiker klimt, dient hij of zij een dynamische lijn welke voldoet aan de EN 892 norm. Een statische lijn mag niet gebruikt worden in omstandigheden waar de gebruiker in een positie kan verkeren met een val groter dan factor 1.

Gebruik

Alvorens het touw te gebruiken dient het voorzicht afgerold te worden om verwarren te voorkomen. Het nieuwe touw dient voor gebruik nat te worden gemaakt en daarna langzaam te drogen. Omdat het krimpt tot soms 5% dient dit te worden ingecalculeerd bij bepaling van de benodigde lengte. Indien mogelijk wordt aanbevolen om het op de rol nat te maken en te laten drogen. De diverse componenten van een zeker- en afdaalsysteem (harnas, koppelingen, ankerpunten, afdaalapparaten, etc) dienen te voldoen aan de EN normen. In het geval van een mechanisch apparaat, dient men zich te verzekeren van het feit dat de diameter touw en de bijbehorende eigenschappen van het touw passen bij het apparaat. LET OP: als het touw nieuw is kan het de efficiëntie van de remmende werking en het zekeringsapparaat significant reduceren. Het touw dient beschermd te worden tegen scherpe kanten en gebruikte gereedschappen. Om zichzelf in te binden wordt een gestoken 8–knoop aanbevolen, strak aangetrokken. De minimale lengte van het uitsteekt van de knoop moet minimaal 10 cm zijn aan ieder eind. Zeker je zelf nooit aan het touw middels een koppeling/karabiner indien er risico bestaat op een val. Overlap van 2 touwen in een karabiners of de snelkoppeling veroorzaakt wrijving en schroeien van het touw waardoor het zou kunnen breken. Het touw moet beschermd worden tegen scherpe randen.Bij dubbele afdaling of bij gecontroleerd afdalen van beneden, controleer dat het touw lang genoeg is. Als voorzorgsmaatregel, plaats een veiligheidsknoop aan het einde van het touw. Om twee touwen te verbinden voor een dubbele afdaling, gebruik een dubbele vissersteek of een 8-knoop. Voorkom te snelle afdalingen welke het touw verbranden of slijtage op de mantel versnellen. De smelt temperatuur van polyamide is 230 graden Celsius. Deze temperatuur kan bereikt worden bereikt in geval van te snelle afdalingen.

Door de gevolgen van vochtigheid en bevriezing worden touwen gevoeliger en verliezen ze deels hun beschermende eigenschappen; verhoog daarom bij dergelijke omstandigheden de voorzorgsmaatregelen.

Voor en tijdens gebruik dienen de mogelijkheden van een redding in geval van een probleem te worden overzien. Touw is persoonlijk 'gereedschap' en kan belangrijke en onzichtbare schade oplopen gedurende het gebruik wanneer u niet aanwezig bent. Indien een touw in verschillende delen is gesneden, plaats identificatie markeringen aan ieder einde.

PERIODIEKE INSPECTIE

De veiligheid van de gebruikers is afhankelijk van een continue efficiëntie en duurzaamheid van de uitrusting. Naast de normale visuele inspectie voor, tijdens en na elk gebruik, moet dit product ten minste elke 12 maanden door een bevoegd persoon worden geïnspecteerd; in geval van gebruik door meerdere personen of zwaar gebruik dient een hogere frequentie van de inspecties te worden overwogen. De datum van het eerste gebruik en alle uitgevoerde inspecties moeten worden geregistreerd op de onderhoudskaart van het product: bewaar deze documentatie voor controle en referentie gedurende de gehele levensduur van het product. Verwijder of verander de markeringen op het product niet. Het product moet buiten gebruik worden gesteld indien de volledige geschiedenis ervan niet bekend is en/of indien de markeringen niet leesbaar zijn. Wanneer een van de volgende gebreken zich voordoet, dient het product direct en voorgoed buiten gebruik te worden gesteld:

- de mantel is ingesneden of verbrand;
- zware slijtage van de mantel;
- interne schade of breuk van de kern;
- duidelijke oprekking in vergelijking met de originele lengte;
- De diameter onregelmatig lijkt te zijn.

Als het product of onderdelen ervan enig defect of slijtage vertonen, moeten zij ook voor het einde van de voorziene levensduur vervangen of gerepareerd worden, ook in twijfelgevallen. Let op: een kleurverandering kan wijzen op chemische verontreiniging. Elk element dat deel uitmaakt van een veiligheidssysteem kan beschadigd raken tijdens een val en dient altijd te worden geïnspecteerd alvorens het opnieuw te gebruiken. Elk product dat bij een ernstige val betrokken is geweest moet vervangen worden, aangezien er structurele schade kan zijn ontstaan die niet direct zichtbaar is.

LEVENSDUUR

De levensduur bedraagt 10 jaar vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product en eindigt in elk geval, rekening houdend met de opslag, aan het einde van het twaalfde jaar na fabricage (bijv. Fabricagejaar 2030, levensduur tot einde 2042). De levensduur moet worden beschouwd in afwezigheid van oorzaken die het product buiten gebruik stellen en op voorwaarde dat ten minste eenmaal per 12 maanden vanaf de datum van het eerste gebruik van het product periodieke inspecties worden uitgevoerd en dat de resultaten op de onderhoudskaart van het product worden geregistreerd. De volgende factoren kunnen de levensduur van het product echter verkorten: intensief gebruik, schade aan onderdelen van het product, ongeoorloofde wijzigingen, hoge temperaturen, schuren, snijden, hevige schokken, UV-stralen, chemicaliën, vocht, vorst, zweet, modder, stof, fouten m.b.t. aanbevolen gebruik en opslag. Neem bij twijfel of het product nog de nodige veiligheid biedt contact op met C.A.M.P. SpA of de distributeur.

TRANSPORT

Bescherm het product tegen de hiervoor beschreven risico's.

X - AANDUIDING

1. Naam en adres van de fabrikant **2.** Naam van het apparaat **3.** Referentienummer van het product **4.** Conformiteitsmarkering conform Verordening (EU) 2016/425 **5.** Nummer van het organisme dat de fabricage van het product controleert **6.** Van toepassing zijnde norm en jaar van publicatie **7.** Kwaliteitslabel van de UIAA (= Union International des Associations d'Alpinisme) **8.** Lengte van het touw **9.** Diameter van de lijn **10.** Type A: voor toegangstouw, alle typen werk met vast touw, redding en grot klimmen Type B: Touwen met lagere prestatie-waarden dan type A-touwen. Tijdens het gebruik dient er meer aandacht te worden besteedt. **11.** Dag/Maand/Fabricagejaar **12.** Lees de gebruiksaanwijzingen **13.** Serienummer **14.** Model gecertificeerd conform EAC (Rusland-Belarus-Kazachstan-Armenië-Kirgizië norm)

W1 - Officiële organisatie welke controle uitvoert op de fabricage van het product (zie aanduiding)
W2 - Aangemelde instantie voor EU-onderzoek van het type

J - ONDERHOUDSKAART

1. Model **2.** Serienummer **3.** Maand en jaar van fabricage **4.** Datum van aankoop **5.** Datum ingebruikname **6.** Gebruiker **7.** Aantekeningen **8.** Inspectie iedere 12 maanden **9.** Datum **10.** OK **11.** Naam/Paraaf **12.** Datum volgende inspectie

SVENSKA

ALLMÄN INFORMATION

Koncernen C.A.M.P. tillgodoser höjdarbetares olika behov genom att erbjuda produkter som är lätta och innovativa. Produkterna är testade och tillverkade inom ramen för ett certifierat kvalitetssystem - allt för att kunna erbjuda er en säker och tillförlitlig produkt. Vederbörande anvisningar är ämnade för att informera kring hur produkten bör användas under hela sin livslängd. **Läs, förstå och observera dem noga samt bevara dessa instruktioner.** Ifall instruktionerna kommer bort kan man även ladda ner dem från sajten **www.camp.it**. EU-försäkran om överensstämmelse kan laddas ner från denna hemsida. Återförsäljaren ska förse bruksanvisningen på det språk, som talas i det land där produkten är till försäljning.

ANVÄNDNING

Denna utrustning får endast användas av tränade och kompetenta personer eller under överinseende av tränade och kompetenta personer. Instruktionerna lär inte ut tekniker för höjdarbete eller samtliga höjdrelaterade arbeten. För att få använda utrustningen måste ni först ha genomgått en lämplig träning Bergsbestigning och alla andra aktiviteter som denna produkt kan användas till kan innebära en fara. Ett felaktigt val, en felaktig användning eller ett felaktigt produktunderhåll kan leda till materiella skador, allvarliga personskador eller dödsfall. Användaren måste vara lämplig ur medicinsk synpunkt och i stånd att säkerställa sin egen säkerhet, samt hantera nödsituationer. Vad gäller fallskyddssystemen så är det ur säkerhetssynpunkt nödvändigt att fästpunkten alltid är rätt placerad. Arbetet ska också utföras på ett sätt som reducerar fallrisken och fallhöjden till ett minimum. Kontrollera det fria utrymmet under användaren på arbetsplatsen före varje användning för att undvika en kollision med marken eller med andra hinder i fallinjen vid ett eventuellt fall. En fallskyddssele är den enda godtagbara anordningen som kan fånga upp kroppen och som får användas i ett fallskyddssystem. Produkten får endast användas såsom det beskrivs nedan och kan inte ändras. Produkten ska användas i kombination med andra artiklar med lämpliga egenskaper och i enlighet med de europeiska bestämmelserna (EN). Hänsyn ska tas till gränsvärdena för varje enskild del av utrustningen. I dessa instruktioner visas några exempel på en oriktig användning, men det finns många andra exempel på felaktiga tillämpningar som kan räknas upp eller som går att föreställa sig. Om möjligt ska denna produkt behandlas som en personlig utrustning. Vid användning av flera personer ska dessa instruktioner göras tillgängliga för och observeras av varje användare.

UNDERHÅLL

Rengöring av tyg- och plastdetaljer: tvättas endast med mjukt vatten och en neutral tvål (maxtemperatur: 30°C) torkas på naturlig väg och långt från direkta värmekällor. *Rengöring av metalldetaljer:* rengör med mjukt vatten och låt torka. *Sanering:* procedurerna finns tillgängliga på webbplatsen **www.camp.it**. *Temperatur:* förvara denna produkt vid en temperatur under 80°C för att inte produktens prestanda och säkerhet ska äventyras. *Kemikalier:* om produkten varit i kontakt med kemiska reaktanter, lösningsmedel eller bränslen som kan ha påverkat produktegenskaperna ska produkten kastas. *Smuts som inte kan avlägsnas:* fläckar av okänt ursprung och som inte kan avlägsnas ska betraktas som kemisk förorening och medför eliminering av produkten.

FÖRVARING

Förvara produkten uppackad på svalt, torrt och ventilerat ställe, på avstånd från ljus och värmekällor, hög fuktighet, vassa kanter eller föremål, frätande ämnen eller eventuella andra möjliga orsaker till skada eller försämring. Lämna inte produkten utsatt för väder och vind.

ANSVAR

Bolaget C.A.M.P. SpA eller dess återförsäljare kommer inte att kunna hållas som ansvariga för sakskador, personskador eller dödliga skador som orsakats av en oriktig användning eller av en ändrad C.A.M.P.-produkt. Det är användarens ansvar att se till att han förstår och följer instruktionerna för en korrekt och säker användning av alla produkter som tillhandahålls av eller via C.A.M.P. SpA. Användaren är även ansvarig för att endast använda produkten för det syfte som den har konstruerats för, samt för att tillämpa alla säkerhetsprocedurer. Före utrustningens användning, bör du tänka på hur en eventuell räddning ska utföras i nödsituationer i säkerhet och effektivt. Du är därmed personligen ansvarig för dina handlingar och beslut. Därav följer det att du inte bör använda utrustningen om du inte kan ansvara för de risker som dina beslut och handlingar medför.

3-ÅRIG GARANTI

Denna produkt har en 3-årig garanti fr.o.m. inköpsdatum, mot alla material- eller fabrikationsfel. Följande täcks inte av garantirätten: normalt slitage, ändringar eller korrigeringar, felaktig förvaring, frätning, skador som uppkommit på grund av olycka eller försummelse, samt icke förutsedda användningar.

SÄRSKILD INFORMATION

ANVÄNDARINSTRUKTIONER

Tillämpningsområde

Produkten är ett halvstatiskt rep som avses för arbeten på hög höjd, vid speleologi, canyoning och räddningsarbeten. Denna produkt är avsedd att användas i ett fallskyddssystem som skydd mot risk för fall från hög höjd. De smala repen (Typ B) kan kräva särskilda repregleringsmekanismer och kräver större försiktighet vid användning. Om användaren klättrar ska han/hon använda ett dynamiskt rep enligt normen EN 892. Man ska aldrig använda statiska rep om användaren kan befinna sig i ett falläge som överstiger Faktor 1.

Användning

Innan repet används ska man noga rulla ut det för att undvika att det snor sig. Ett nytt rep, innan det används, ska blötas och torkas långsamt. Eftersom det blir cirka 5% kortare måste man ta detta med i beräkningen när man räknar ut den längd som behövs. Om möjligt, är det bäst att blöta repet och låta det torka direkt på spolen. De olika komponenterna i ett försäkringssystem (selar, karbinhakar, förankringspunkter, nedfirningsdon) ska överensstämma med normerna EN. Vid användning av repet ska detta vara i kontakt med karbinhakar eller rundade ytor, undvik att låta repet passera direkt på en spik eller i en platta. Vid användning tillsammans med en mekanisk anordning ska man försäkra sig om att repets diameter och andra egenskaper lämpar sig för denna anordning. Varning; när repet är nytt är broms- och försäkringsanordningarnas effektivitet betydligt sämre. Repet ska skyddas från skarpa kanter och använda redskap. Det rekommenderas att man binder fast sig med en åttaknut som dragits åt ordentligt. Den minsta längd på det rep som skjuter ut från knuten ska vara 10 cm vid varje ända. Man ska aldrig binda fast sig vid repet med en karbinhake om det finns risk för fall. Överlappning av 2 rep i karbinhakarna och i snabbkopplingarna medför brännskador på repet som kan göra att det går sönder. Vid nedstigning ska man kontrollera att repet är tillräckligt långt. Av försiktighetsskäl bör man slå en knut på repändan. För att knyta ihop två rep till ett dubbelt ska man alltid använda sig av en dubbel engelsk knut, en bandknop eller en åttaknut. Undvik branta nedstigningar som kan medföra brännskador på repet och accellerera slitaget på strumpan. Polyamid smälter vid en temperatur på 230°C. Denna temperatur kan uppnås vid alltför snabba nedstigningar. Vid fuktighet eller frost blir repet mycket känsligare och förlorar en del av sin motståndkraft.: öka försiktigheten i dessa fall. Före och under användning måste man betänka räddningsmöjligheterna vid eventuella svårigheter. Repet är en personlig utrustning och kan utsättas för svåra ooch osynliga skador vid användning när man inte själv är närvarande. Om ett rep är skuret i flera bitar ska det märkas i varje slutända.

PERIODISK INSPEKTION

Användarnas säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet. Utöver den normala visuella kontroll som utförts före, under och efter varje användning, ska denna produkt inspekteras av en kompetent person med en minimifrekvens på en gång var 12:e månad; ta i beaktande att öka frekvensen vid användning av flera personer och vid särskilt slitande användning. Registrering av första användningsdatum och alla de inspektioner som utförts ska föras in på produktens datakort; förvara dokumentationen för kontroll och hänvisning under hela produktens livslängd. Eliminera eller manipulera inte produktens märkningar. Ta produkten ur drift om de tinte går att följa hela dess historik och/eller om märkningarna inte är läsliga. Om en av följande defekter förekommer måste produkten tas ur bruk:

- Skåror och/eller brännskador på strumpan;
- Överdrivet slitage på strumpan;
- Inre skador eller brott på kärnan;
- Märkbar förlängning jämfört med den ursprungliga längden;
- Diameter som verkar oregelbunden.

Om artikeln, eller någon av dess komponenter, uppvisar tecken på slitage eller defekter, ska den bytas ut även tidigare än slutet av dess förutsedda livslängd även om det bara rör sig om tvivel. Varning: en färgförändring kan vara tecken på kemiskt förorening. Varje del som ingår i säkerhetssystemet kan ha kommit till skada under ett fall och måste därför alltid kontrolleras innan den används igen. Varje produkt som utsatts för ett kraftigt fall ska bytas ut eftersom skador på strukturen kan ha uppkommit som inte går att se med blotta ögat.

LIVSLÄNGD

Livslängden är 10 år från produktens första användningsdatum och, med tanke på magasineringen, får den i vilket fall som helst inte överstiga det tolfte året efter tillverkning (t.ex. tillverkningsår 2030, livslängd till 2042). Livslängden avses i avsaknad av orsaker som kan medföra att den måste tas ur bruk och under förutsättning att regelbundna inspektioner utförs åtminstone en gång var 12:e månad från datum för produktens första användning och att uppgifterna registreras på produktens datakort. Följande faktorer kan dock minska produktens livslängd: intensiv användning, skador på produktens komponenter, ej auktoriserade modifieringar, höga temperaturer, nötning, kapning, kraftiga stötar, UV-strålar, kemiska ämnen, fuktighet, frost, svett, lera, damm, fel vad beträffar rekommenderad användning och förvaring. Kontakta C.A.M.P. SpA eller din återförsäljare om du är tveksam över produktens säkerhet.

FRAKT

Skydda produkten från ovannämnda risker.

X - MÄRKNING

1. Tillverkarens namn och adress **2.** Namn av anordning **3.** Produktreferens **4.** Märkning för överensstämmelse med den europeiska förordningen 2016/425 **5.** Nummer på kontrollorgan som granskar produkttillverkningen **6.** Referensnorm och utgivningsår **7.** Kvalitetsmärke för UIAA (=Internationella Organisationen För Klättring och Bergsbestigning) **8.** Repets längd **9.** Repets diameter **10.** Typ A: För abeten på hög höjd med positioneringssystem på repet, för alla typ av arbeten med fast rep, spel eologi och räddningsarbeten. Typ B: rep med lägre prestationsnivå än rep av typ A. Kräver större försiktighet vid användning **11.** Dygn/Månad/Tillverkningsår **12.** Läs igenom bruksanvisningen **13.** Serienummer **14.** Modell certifierad enligt EAC (Ryssland-Vitryssland-Kazakstan-Armenien-Kirgizistan standard)

W1 - Kontrollorgan som granskar produkttillverkningen (se märkning)
W2 - Erkänd myndighet för EU–typkontrollen

J - INFORMATIONSKORT

1. Modell **2.** Serienummer **3.** Tillverkningsmånad och tillverkningsår **4.** Inköpsdatum **5.** Datum för den första användningen **6.** Användare **7.** Anteckningar **8.** Kontroll var 12:e månad **9.** Datum **10.** OK **11.** Namn/Underskrift **12.** Datum för nästa kontroll

NORSK

GENERELL INFORMASJON

Foretaket C.A.M.P. tilbyr lette og innovative produkter til dem som jobber i høyden. Produktene er utviklet, testet og produsert i henhold til et sertifisert kvalitetssystem for å tilby pålitelige og sikre produkter. I instruksjonene forklares det hvordan produktet skal brukes riktig gjennom hele dets levetid. **Les, forstå og respekter disse instruksene, og oppbevar dem nøye.** Hvis du mister dem, kan du laste dem ned på **www.camp.it**. EU samsvarserklæring kan lastes ned fra denne hjemmesiden. Forhandleren skal gi ut instruksjonshåndboken på det språket som brukes i landet der produktet selges.

BRUK

Produktet må kun brukes av opplærte og kvalifiserte personer, eller under oppsyn av opplærte og kvalifiserte personer. I instruksjonene får du ingen opplæring i teknikkene ved å jobbe i høyden eller andre aktiviteter knyttet til denne typen jobb: Du må ha fått en skikkelig opplæring før du tar produktet i bruk. Klatring, og enhver annen aktivitet som dette produktet kan brukes til, er potensielt farlig. Feil valg eller bruk, eller dårlig vedlikehold av produktet, kan forårsake alvorlige eller dødelige skader. Brukeren må være i stand til å kontrollere sin egen sikkerhet og håndtere nødssituasjoner. For sikkerheten ved bruk av fallsikringene er det grunnleggende at produktet eller festepunktet alltid er riktig plassert, og at arbeidet utføres slik at faren for fall og fallhøyden er redusert til et minimum. Kontroller det frie området under brukeren både på arbeidsstedet og før bruk generelt, slik at hvis det skjer et fall, unngås en kollisjon med bakken. Kontroller også at det ikke finnes andre hindringer langs fallstrekningen. En fallsikringssele er det eneste godkjente kroppsutstyret som kan brukes i et fallsikringssystem. Produktet må kun brukes som forklart her, og må ikke endres. Det må brukes sammen med andre produkter med egnede egenskaper i henhold til europeiske standarder (EN), og ut fra begrensningene til hver enkelte del av produktet. I disse instruksjonene finnes noen eksempler på feil bruk, men det finnes mange flere som vi verken kan liste opp eller forestille oss. Så langt det er mulig bør produktet anses som et personlig verneutstyr. Dersom utstyret skal brukes av flere personer, skal disse instruksene være tilgjengelige og følges av alle.

VEDLIKEHOLD

Rengjøring av stoff- og plastdeler: Bruk kun vann og et mildt rengjøringsmiddel (maks temperatur 30°C), og la dem tørke langt unna direkte varmekilder. *Rengjøring av metalldeler:* Vask med vann, og la dem tørke. *Desinfisering og rengjøring*: Du finner instrukser for dette på nettstedet **www.camp.it.** *Temperatur:* hold dette produktet under 80 °C for å unngå å endre dets ytelser og sikkerhet. *Kjemiske stoffer:* Kast produktet hvis det kommer i kontakt med kjemiske stoffer, løsningsmidler eller drivstoff, som kan endre produktets egenskaper. *Smuss som ikke kan fjernes:* flekker av ikke-organisk opprinnelse som man ikke vet hva er og som ikke kan fjernes, skal anses som kjemisk forurensning og produktet skal da kastes.

OPPBEVARING

Oppbevar produktet innpakket på et kjølig og tørt og ventilert sted langt unna lys og varmekilder, høy fuktighet, skarpe kanter og gjenstander, korrosive stoffer eller enhver annen mulig årsak til skade eller forringelse. La ikke produktet ligge utsatt for vær og vind.

ANSVAR

Foretaket C.A.M.P. SpA, eller forhandleren, er ikke ansvarlig for noen typer skader, også dødelige, som skyldes feil bruk eller bruk av et C.A.M.P. produktet som har blitt endret. Brukeren er ansvarlig for å forstå og følge instruksjonene for en riktig og sikker bruk av produktene som er levert av eller via C.A.M.P. SpA, kun bruke dem til aktivitetene produktene er laget for, og ta alle sikkerhetsforbehold. Før produktet brukes må man vurdere hvordan en eventuell redningsaksjon kan utføres på en sikker og effektiv måte. Du er personlig ansvarlig for egne handlinger og avgjørelser. Hvis du ikke kan ta ansvaret for risikoene, må du ikke bruke produktet.

3 ÅRS GARANTI

Produktet har en 3 års garanti fra kjøpedato mot material- eller fabrikasjonsfeil. Garantien dekker ikke: normal slitasje, endringer eller fornyelser, dårlig oppbevaring, korrosjon, skader som skyldes ulykker, forsømmelser eller annen enn tiltenkt bruk.

SPESIFIKK INFORMASJON

BRUK

Bruksområde

Dette er et halvstatisk tau til bruk ved arbeider i høyden, huleforskning, juving og redningsarbeid. Produktet skal brukes som et fallhindrende system for beskyttelse mot fall fra høyde. De tynne tauene (av typen B) kan kreve spesielle reguleringsanordninger for de spesifikke tauene. De skal brukes med større forsiktighet enn normalt er. Dersom du er i gang med å klatre, skal du bruke dynamiske tau i.h.t. standarden EN 892. Du skal aldri bruke statiske tau dersom du kan befinne seg i en stilling med en fallfaktor som er større enn 1.

Bruk

Før du tar tauet i bruk, skal du rulle det forsiktig ut for å unngå at det vrir seg. Det nye tauet skal væ tes og tørkes langsomt. Ettersom det krymper ca. 5 %, må du ta det med i beregningen for riktig lengde. Når det er mulig bør du væte tauet og la det tørke på spolen. De forskjellige delene i et sikringssysstem (sele, karabiner, forankringspunkter, taubrems m.m.) skal være i samsvar med EN-standardene. Når du bruker tauet må det være i kontakt med karabinere eller med runde flater. Unngå å føre tauet direkte over en spiker eller gjennom en plate. Bruker du en mekanisk anordning, må du sikre deg at diameteren og de andre egenskapene for tauet er egnet for bruk sammen med anordningen. Viktig: når tauet er nytt er effekten av bremsen og sikringsutstyret betraktelig mindre enn når tauet er brukt. Tauet må beskyttes mot skarpe kanter og mot verktøyet du bruker. Når du binder deg opp anbefaler vi at du følger opp med en åttetallsknute som strammes godt. Minstelengden på tauenden som stikker ut av knuten, skal være 10 cm i hver ende. Bind deg aldri opp i et tau med en karabiner dersom du kan risikere å falle. Overlapping av 2 tau i karabinere og i hurtigkoblinger gjør at tauet kan brenne og dermed slites. Ved nedfiring skal du alltid sjekke at tauet er langt nok. For sikkerhets skyld bør du lage en knute i enden av tauet. For å spleise to tau til bruk som ett, skal du alltid lage en engelsk dobbeltknute, en båndknute (slynge) eller en åttetallsknute. Unngå for raske nedstigninger da disse kan brenne tauet og gjøre at strømpen slites raskere. Smeltetemperaturen for polyamid er 230 °C. Det er den temperaturen som nås når nedstigningen blir for rask. Ved fuktighet eller ising blir tauet mye mer ømtålig og mister en del av motstandskraften. Du må derfor være ekstra varsom i slike tilfeller. Før og under bruk av tauet må du ta muligheten for redningsarbeid med i betraktning dersom det skulle oppstå vanskeligheter. Tauet er personlig utstyr og kan skades stygt med usynlige skader under bruk dersom andre skulle benytte seg av det. Om et tau er kuttet opp i flere biter, skal du merke hver av endene.

PERIODISK INSPEKSJON

Brukernes sikkerhet avhenger av fortsatt effektivitet og holdbarhet av utstyret. Foruten vanlig visuell kontroll før, under og etter hver bruk, skal dette produktet sjekkes av en kompetent person minst en gang hver 12 måneder; hyppigere dersom det benyttes av flere personer eller ved bruk som sliter spesielt på utstyret. Datoregistreringen for førstegangsbruk og all påfølgende inspeksjon skal gjøres på et livstidskort for produktet: oppbevar dokumentasjonen for kontroll og referanse under hele produktets levetid. Fjerne aldri eller manipulere merkingen på produktet. Ta produktet ut av bruk dersom man ikke kjenner til hele livshistorien og/eller dersom merkingen ikke lenger er leselig. Hvis en av feilene oppgitt nedenfor oppstår, må ikke produktet brukes:

- oppkutting og/eller brenning av strømpen,
- stor slitasje av strømpen,
- indre skader eller skader på kjernen,
- stor forlengelse i.f.t. den opprinnelige lengden,
- ujevn diametertykkelse.

Dersom produktet eller en av dets komponenter viser tegn til slitasje eller defekter, skal det skiftes ut før dets forutsette levetid er over, også i tvilstilfeller. Viktig: en fargevariasjon kan bety kjemisk forurensning. Delene i sikkerhetssystemet kan skades under fall, og må uansett kontrolleres før produktet brukes igjen. Et produkt som er involvert i et alvorlig fall må skiftes ut ettersom det kan ha blitt påført usynlige strukturskader.

LEVETID

Disse delene har en levetid på 10 år fra første gang produktet tas i bruk. Selv ved riktig oppbevaring er levetiden allikevel maks 12 år etter produksjonsdato (f.eks. hvis produksjonsåret er 2030, har produktet en levetid til slutten av 2042). Levetiden er å anse for den tiden da det ikke har inntruffet hendelser som har satt produktet ut av bruk, og når det har vært sjekket minst èn gang hver 12 måneder fra det ble brukt første gang. Resultatene skal være nedtegnet på livstidskortet for produktet. Følgende faktorer kan allikevel redusere produktets levetid: intens bruk, skader på produktkomponentene, uautoriserte endringer, høye temperaturer, slitasje, kutt, voldsomme støt, UV-bestråling, kjemiske substanser, is, svette, gjørme, støv, og feilaktig bruk og oppbevaring av produktet i forhold til som er anbefalt. Kontakt C.A.M.P. SpA eller forhandleren hvis du er i tvil om produktet er sikkert.

TRANSPORT

Beskytt produktet mot de ovennevnte risikoene.

X - MERKING

1. Produsentens navn og adresse **2.** Navn produkt **3.** Produktreferanse **4.** Merking i samsvar med EU-direktiv 2016/425 **5.** Nr. til organ som kontrollerer produksjonen **6.** Referansestandard og utgivelsesår **7.** Kvalitetsmerke for Union International des Associations d'Alpinisme **8.** Tauets lengde **9.** Taudiameter **10.** Type A: For arbeider i høyden med posisjoneringssystemer på tauet; alle typer arbeider med fastsittende tau; huleforskning og redningsarbeider. Type B: tau med kapasitet som er mindre enn tau at typen A. Du må være mer forsiktig med bruk av slike. 11. Vuorokausi/Kuukausi/Fabrikasjonsår **12.** Les instruksjonene for bruk **13.** Serienummer **14.** Modellen er sertifisert iht. EAC (Russland-Hvitrussland-Kazakstan-Armenia-Kirgisistan standard)

W1 - Organ som kontrollerer produksjonen (se markering)
W2 - Teknisk kontrollorgan for EU-typeprøving

J - PRODUKTKORT

1. Modell **2**. Serienummer **3**. Produksjonsmåned og -år **4**. Kjøpedato **5**. Dato før første bruk **6.** Bruker **7.** Merknader **8.** 12 måneders kontroll **9**. Dato **10.** OK **11.** Navn/Underskrift **12.** Dato for neste kontroll

SUOMI

YLEISTIETOJA

C.A.M.P. kohtaa korkean paikan työtä tekevien tarpeet keveillä ja innovatiivisilla tuotteilla. Ne on kehitelty, testattu ja valmistettu sertifioidun laadunvalvonnan avulla, mikä takaa tuotteiden luotettavuuden ja turvallisuuden. Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on antaa tietoja tuotteen oikeasta käytöstä sen koko käyttöiän aikana: **lue, ymmärrä, noudata tarkasti ja säilytä nämä ohjeet.** Jos hukkaat ohjeen, voit ladata sen verkosta osoitteesta **www.camp.it**. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen voi ladata tältä sivustolta. Jälleenmyyjän on annettava käyttöohje sen maan kielellä, jossa tuotetta myydään.

KÄYTTÖ

Tätä varustetta saavat käyttää vain koulutetut ja pätevät henkilöt, tai henkilöt jotka ovat koulutettujen ja pätevien henkilöiden välittömän valvonnan alaisia. Tämä käyttöohje ei opeta tekniikkaa korkeanpaikan työskentelyyn tai muuhun siihen liittyvään toimintaan. Hanki pätevä koulutus ennen tämän varusteen käyttöä. Kiipeily ja kaikki muut lajit, joissa tätä tuotetta voidaan käyttää, ovat potentiaalisesti vaarallisia. Väärän tuotteen valinta, väärä käyttö tai tuotteen väärin suoritettu huolto voi aiheuttaa vahinkoja, vakavia loukkaantumisia tai kuoleman. Käyttäjän on sovelluttava terveytensä puolesta vastaamaan omasta turvallisuudestaan ja toimimaan mahdollisissa vaaratilanteissa. Putoamisen pysäyttävälle järjestelmälle on oleellista, että ankkurointilaite ja ankkuripaikka asetetaan aina oikein ja että työskentely suoritetaan siten, että sekä putoamiseen liittyvät riskit että putoamiskorkeus saadaan rajoitettua minimiin. Tarkista käyttäjän alla oleva tyhjä tila työpaikalla ennen jokaista käyttökertaa, jotta mahdollisessa putoamistapauksessa käyttäjä ei törmää maahan eikä putoamismatkalla esiinny muita esteitä. Ainoastaan turvavaljaita saa käyttää osana putoamisen pysäyttävää järjestelmää. Tuotetta tulee käyttää ainoastaan seuraavassa kuvatulla tavalla eikä siihen saa tehdä muutoksia. Tuotetta tulee käyttää yhdessä sellaisten tuotteiden kanssa, joiden ominaisuudet sen sallivat ja jotka ovat yhdenmukaisia eurooppalaisten standardien (EY) kanssa. Lisäksi on huomioitava jokaiseen yksittäiseen varusteeseen kuuluvan osan rajoitukset. Näissä ohjeissa annetaan muutamia vääränkäyttöön liittyviä esimerkkejä, mutta olemassa on lukuisia väärinkäyttöjä, joita on mahdotonta luetella tai hahmottaa. Tätä tuotetta on pidettävä mahdollisuuksien mukaisesti henkilökohtaisena varusteena. Jos laitetta käyttää useampi henkilö, näiden ohjeiden on oltava jokaisen käyttäjän saatavilla ja jokaisen käyttäjän on noudatettava niitä.

HUOLTO

Kangas- ja muoviosien puhdistus: Pese käyttämällä vain makeaa vettä ja neutraalia saippuaa (lämpötila korkeintaan 30°C) ja anna kuivua luonnollisesti, kaukana suorista lämmönlähteistä. *Metalliosien puhdistus:* Huuhtele makealla vedellä ja kuivaa. *Desinfiointi:* menettelyt ovat saatavilla sivustolla **www.camp.it.** *Lämpötila:* Säilytä tätä tuotetta alle 80°C, ettei tuotteen suorituskyky ja turvallisuus vaarannu. *Kemikaalit:* Ota tuote pois käytöstä jos se on joutunut kosketuksiin kemikaalien, liuottimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat muuttaa tuotteen ominaisuuksia. *Pinttynyt lika:* tuntematonta alkuperää olevia tahroja, joita ei voida poistaa, on pidettävä kemiallisena saastumisena, ja ne johtavat tuotteen poistamiseen.

VARASTOINTI

Säilytä pakkaamaton tuote viileässä, kuivassa ja tuuletetussa paikassa, suojattuna valolta ja lämmönlähteiltä, korkealta ilmankosteudelta, teräviltä reunoilta tai esineiltä, syövyttäviltä aineilta tai muilta mahdollisilta vaurioitumisen tai pilaantumisen aiheuttajilta. Älä jätä tuotetta alttiiksi sääolosuhteille.

VASTUU

C.A.M.P. SpA tai maahantuoja ei ota minkäänlaista vastuuta vahingoista, loukkaantumisista tai kuolemasta, jotka johtuvat C.A.M.P. -tuotteen väärinkäytöstä tai muuttamisesta. Käyttäjän vastuulla on ymmärtää ja noudattaa jokaisen C.A.M.P. SpA:n tai yrityksen kautta toimitettujen tuotteiden oikeaa ja turvallista käyttöä, käyttää sitä vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti ja soveltaa kaikkia turvamenettelyjä. Ennen varusteen käyttöönottoa, hahmota miten mahdollisen onnettomuuden syntyessä tarvittavat pelastustoimet voidaan suorittaa turvallisesti ja tehokkaasti. Olet henkilökohtaisesti vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi: jos et kykene ottamaan tätä vastuuta, älä käytä tätä varustetta.

3 VUODEN TAKUU

Tällä tuotteella on 3 vuoden takuu. Takuu on voimassa ostopäivästä lähtien ja kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, varusteeseen tehdyt muutokset tai muokkaukset, virheellinen säilytys, hapettuminen, onnettomuuksista ja huolimattomuudesta johtuvat vauriot tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole tarkoitettu.

TUOTEKOHTAISTA TIETOA

KÄYTTÖOHJEET

Tämä tuote on semistaattinen köysi, joka on tarkoitettu työskentelyyn köyden varassa, luolatutkimukseen, kanjonikiipeilyyn, pelastustoimiin. Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi putoamiselta suojaavassa järjestelmässä korkealta putoamisen vaaralta suojaamisessa. Ohuet köydet (Tyyppi B) voivat vaatia erityisiä köyden säätöjärjestelmiä ja vaativat suurempia varotoimia käytön aikana. Jos käyttäjä kiipeilee, hänen on käytettävä dynaamista köyttä standardin EN 892 mukaisesti. Staattisia köysiä ei saa koskaan käyttää, jos käyttäjä on kertoimen 1 yläpuolella olevassa asennossa.

Käyttö

Ennen köyden käytön aloittamista, rullaa se huolella auki estääksesi sen kiertymistä. Ennen uuden köyden käyttöä se on kasteltava ja annettava kuivua hitaasti. Koska se lyhenee noin 5 %, ota se huomioon tarvittavan pituuden laskennassa. Aina kuin mahdollista, kostuta ja anna köyden kuivua hitaasti rullan päällä. Varmistusjärjestelmän eri komponenttien (valjaat, sulkurenkaat, ankkurointipisteet, laskeutumislaitteet jne.) tulee olla EN standardien mukaiset. Köyden käytön aikana sen on jouduttava kosketuksiin sulkurenkaiden tai pyöristettyjen pintojen kanssa. Vältä köyden asettamista suoraan naulaan tai laattaan. Jos sitä käytetään mekaanisen laitteen kanssa, varmista, että köyden halkaisija ja muut sen ominaisuudet soveltuvat tälle laitteelle. Varoitus: kun köysi on uusi, jarrutus- ja varmistusjärjestelmien tehokkuus on merkittävästi rajoittunut. Köyttä on suojattava leikkaavilta kulmilta ja käytetyiltä varusteilta. Sen kiinnittämistä varten suositellaan tiukkaa kahdeksikko solmua. Köyden minimipituuden, joka tulee ulos solmusta, on oltava 10 cm kummassakin päässä. Älä koskaan sido köyteen sulkurengasta, jos putoamisen vaara esiintyy. Kahden köyden päällekkäisyys sulkurenkaissa ja pikalukitusrenkaissa saa aikaan köyden palamisen, joka voi myös rikkoutua. Laskua varten tarkista, että köyden pituus on riittävä. Varotoimenpiteiden vuoksi, tee turvasolmu köyden päähän. Kahden köyden yhdistämiseksi laskeutumista varten, käytä aina kaksinkertaista kalastajansolmua tai narusolmua tai kahdeksikkosolmua. Vältä liian nopeita laskuja, jotka voivat polttaa köyttä ja kiihdyttää suojan kulumista. Polyamidin sulamislämpötila on 230 °C. Kyseinen lämpötila voidaan saavuttaa, jos kyseessä on liian nopeat laskut. Kosteuden tai jäätymisen vaikutuksen alaisena, köydestä tulee huomattavasti herkempi ja se menettää osan kestävyydestään: lisää varotoimia. Ennen käyttöä ja käytön aikana on otettava huomioon pelastusmahdollisuus ongelmien syntyessä. Köysi on henkilökohtainen varuste ja siihen voi kohdistua vakavia ja näkymättömiä vahinkoja käytön aikana ilman läsnäoloasi. Jos köysi on leikattu useampiin kappaleisiin, laita jokaiseen päähän puristusholkissa olevat merkinnät.

SÄÄNNÖLLINEN TARKASTUS

Käyttäjien turvallisuus riippuu laitteen oikeanlaisesta ja tehokkaasta käytöstä. Tavanomaisen silmämääräisen tarkastuksen lisäksi, joka tehdään ennen jokaista käyttökertaa, sen aikana ja sen jälkeen, pätevän henkilön on tarkastettava tämä tuote vähintään kerran 12 kuukauden välein; harkitse tarkastustiheyden lisäämistä, jos tuotetta käyttää useampi kuin yksi henkilö tai jos sitä käytetään paljon. Ensimmäisen käyttökerran päivämäärä ja kaikki suoritetut tarkastukset on kirjattava tuotteen käyttöiän tietoja koskevaan lomakkeeseen: säilytä nämä asiakirjat tarkastusta ja käyttöä varten koko tuotteen käyttöiän ajan. Älä poista tai peukaloi tuotteen merkintöjä. Ota tuote pois käytöstä, jos sen koko käytöhistoriaa ei voida tietää ja/tai jos merkinnät eivät ole lukukelpoisia. Tarkista tuotteen merkinnät lukukelpoisuus. Jos tuotteessa esiintyy yksikään seuraavista vioista, tuote on poistettava käytöstä:

- leikkautuminen ja/tai suojuksen palaminen;
- suojuksen voimakas kuluminen;
- sisäinen vahingoittuminen tai ytimen rikkoutuminen;
- merkittävä venyminen suhteessa alkuperäiseen pituuteen;
- epäsäännöllinen halkaisija.

Jos tuotteessa tai jossakin sen osassa on kulumisen merkkejä tai vikoja, se on vaihdettava jo ennen sen odotettavissa olevan käyttöiän päättymistä, vaikka vain epäilyttävissä tapauksissa. Varoitus: värin muutos voi viitata kemialliseen kontaminaatioon. Jokainen turvajärjestelmään kuuluva osa voi vahingoittua putoamisen aikana ja on näin aina tutkittava ennen sen uudelleenkäyttöä. Rajulle putoamiselle altistunut tuote on vaihdettava, sillä se voi olla vaurioitunut vaikkei näkyviä merkkejä vaurioista olisikaan.

KÄYTTÖIKÄ

Käyttöikä on 10 vuotta tuotteen ensimmäisestä käyttökerrasta lähtien ja ottaen huomioon tuotteen varastointi, sitä ei ole mahdollista käyttää yli kaksitoista vuotta sen valmistusvuodesta lähtien (esimerkiksi jos kyseessä on valmistusvuosi 2030, käyttöikä loppuu vuoden 2042 lopussa). Käyttöikä on ymmärrettävä siten, että ei ole olemassa syitä, joiden vuoksi sitä ei voida käyttää ja edellyttäen, että määräaikaistarkastukset tehdään vähintään kerran 12 kuukauden välein tuotteen ensimmäisestä käyttökerrasta alkaen ja että tulokset kirjataan tuotteen käyttöiän tietoja koskevaan lomakkeeseen. Seuraavat tekijät voivat kuitenkin lyhentää tuotteen käyttöikää: intensiivinen käyttö, tuotteen osien vaurioituminen, luvattomat muutokset, korkeat lämpötilat, hankaukset, viillot, voimakkaat iskut, UV-säteet, kemikaalit, kosteus, pakkanen, hiki, muta, pöly sekä suositeltua käyttöä ja varastointia koskevat virheet. Jos epäilytään, epäilyksiä tuotteen tarjoamaan turvallisuuteen liittyen, ota yhteys C.A.M.P. SpA:han tai maahantuojaan.

KULJETUS

Suojaa tuotetta edellä luetelluilta vaaroilta.

X - MERKINTÄ

1. Valmistajan nimi ja osoite **2.** Laitteen nimi **3.** Tuotteen viitteet **4.** Vaatimustenmukaisuusmerkintä koskien eurooppa-asetusta 2016/425 **5.** Tuotteen valmistusta valvovan laitoksen numero **6.** Viitestandardi ja julkaisuvuosi **7.** Kansainvälisen kiipeilyliiton antama laatutodistus **8.** Köyden pituus **9.** Köyden halkaisija **10.** Tyyppi A: Köyden varalla korkealla tehtävissä töissä asemointijärjestelmiä käyttämällä, kaiken tyyppiset työt kiinteää köyttä käyttämällä, luolatutkimukset ja pelastustoimet. Tyyppi B: köysi, jonka suorituskyky on alle tyypin A köydet. Käytön aikana vaaditaan suurempaa varovaisuutta. **11.** Päivä/Kuukausi/Valmistusvuosi **12.** Noudata käyttöohjeita **13.** Sarjanumero **14.** Malli on EAC sertifioitu (Venäjä-Valkovenäjä-Kazakstan-Armenia-Kirgisia)

W1 - Tuotteen valmistusta valvova laitos (katso merkintä)
W2 - Ilmoitettu laitos EU-tyyppihyväksyntää varten

J - TUOTTEEN TARKASTUSLOMAKE

1. Malli **2.** Sarjanumero **3.** Valmistuskuukausi ja -vuosi **4.** Ostopäivämäärä **5.** Ensimmäisen käyttökerran päivämäärä **6.** Käyttäjä **7.** Huomautuksia **8.** 12 kuukauden välein suoritettava tarkastus **9.** Pvm **10.** OK **11.** Nimi/Allekirjoitus **12.** Seuraavan tarkastuksen päivämäärä

ROMÂNĂ

INFORMAȚII GENERALE

Grupul C.A.M.P. răspunde la nevoile lucrătorilor la înălțime cu produse ușoare și inovatoare. Acestea sunt proiectate, testate și fabricate în cadrul unui sistem de calitate certificat, pentru a oferi un produs fiabil și sigur. Aceste instrucțiuni au ca obiectiv informarea cu privire la utilizarea corectă a produsului de-a lungul duratei sale de viață: **citiți, înțelegeți, respectați cu strictețe și păstrați aceste instrucțiuni.** În caz de pierdere, instrucțiunile pot fi descărcate de pe **www.camp.it**. Declarația de conformitate UE poate fi descărcată de pe acest site. Vânzătorul trebuie să furnizeze manualul de instrucțiuni în limba țării în care este vândut produsul.

UTILIZAREA

Acest echipament trebuie să fie folosit numai de către persoane instruite și competente sau sub supravegherea persoanelor instruite și competente. Cu aceste instrucțiuni nu veți învăța tehnici de lucru la înălțime sau de orice altă activitate asociată: aceste tehnici trebuie să le învățați înainte de a utiliza echipamentul, printr-o instruire adecvată. Escaladarea și orice altă activitate pentru care puteți folosi acest produs sunt potențial periculoase. Alegerea, utilizarea sau întreținerea greșită a produsului poate provoca daune, răniri grave sau moartea. Utilizatorul trebuie să fie apt din punct de vedere medical și în măsură să controleze siguranța sa și să gestioneze situațiile de urgență. În cazul sistemelor de oprire a căderii, este esențial pentru siguranța ca dispozitivul sau punctul de ancorare să fie întotdeauna poziționat corect și ca lucrul să se desfășoare astfel încât să se reducă la minim riscul de căderi și înălțimea de cădere. Verificați spațiul liber de sub utilizator la locul de muncă înainte de fiecare utilizare pentru a preveni, în caz de cădere, lovirea de pământ sau de un obstacol prezent pe traiectoria de cădere. Centura complexă este singurul dispozitiv de prindere a corpului acceptabil, care poate fi utilizat într-un sistem de oprire a căderii. Produsul trebuie să fie utilizat numai în conformitate cu cele descrise în continuare și nu trebuie să fie modificat. Trebuie să fie folosit împreună cu alte articole care au caracteristici adecvate și conforme cu standardele europene (EN), ținând cont de limitele fiecărei componente a echipamentului. Aceste instrucțiuni conțin câteva exemple de utilizare improprie, dar există multe alte exemple de utilizări greșite care sunt imposibil de enumerat sau de imaginat. Dacă este posibil, acest produs trebuie să fie considerat ca obiect personal. În cazul utilizării de către mai multe persoane, aceste instrucțiuni trebuie să fie puse la dispoziția persoanelor și respectate de fiecare utilizator.

ÎNTREȚINEREA

Curățarea părților textile sau din plastic: a se spăla numai cu apă dulce și săpun neutru (temperatura maximă este de 30°C) și a se lăsa să se usuce în mod natural, departe de sursele directe de căldură. *Curățarea părților metalice:* a se spăla cu apă dulce și a se usca. *Sanificație:* procedurile sunt disponibile pe site-ul web **www.camp.it.** *Temperatura:* mențineți acest produs la o temperatură mai mică de 80°C pentru a nu prejudicia performanțele și siguranța produsului. *Agenți chimici:* a se arunca produsul în cazul în care a intrat în contact cu reactivi chimici, solvenți sau carburanți care ar putea să altereze caracteristicile produsului. *Murdărie ce nu poate fi îndepărtată:* petele de origine necunoscută care nu pot fi îndepărtate vor fi considerate contaminare chimică și determină eliminarea produsului.

PĂSTRAREA

Păstrați produsul fără ambalaj într-un loc răcoros, uscat și ventilat, ferit de lumină și de surse de căldură, de umiditate înaltă, de muchii sau de obiecte ascuțite, de substanțe corozive sau de orice altă cauză posibilă de daune sau deteriorare. Nu lăsați produsul expus la agenții atmosferici.

RESPONSABILITATEA

Societatea C.A.M.P. SpA sau distribuitorul nu vor accepta nicio responsabilitate pentru daune, răniri sau decese cauzate de o utilizare improprie sau de un produs C.A.M.P. modificat. Este responsabilitatea utilizatorului să înțeleagă și să respecte instrucțiunile pentru o utilizare corectă și sigură a fiecărui produs furnizat de sau prin intermediul firmei C.A.M.P. SpA, să utilizeze produsul numai pentru activitățile pentru care a fost destinat și să aplice toate procedurile de siguranță. Înainte de a utiliza echipamentul, va trebui să aveți în vedere cum ar putea fi efectuată în siguranță și în mod eficient o salvare în caz de urgență. Răspundeți personal de acțiunile și de deciziile dumneavoastră: dacă nu sunteți în măsură să vă asumați riscurile care decurg, nu utilizați acest echipament.

GARANȚIA DE 3 ANI

Acest produs are o garanție de 3 ani de la data achiziției, împotriva oricărui defect de material sau de fabricație. Nu sunt acoperite de garanție: uzura normală, modificările sau schimbările, păstrarea necorespunzătoare, coroziunea, daunele datorate accidentelor sau neglijenței, utilizările pentru care acest produs nu a fost destinat.

INFORMAȚII SPECIFICE

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Domeniul de aplicare

Acest produs este o coardă semi-statică pentru lucru pe coardă la înălțime, speologie, canyoning, intervenții de salvare. Acest produs este destinat utilizării într-un sistem anticădere, pentru protecție împotriva riscului de cădere de la înălțime. Corzile subțiri (Tip B) pot necesita dispozitive specifice de reglare a corzii și necesită o atenție sporită în timpul utilizării. Dacă utilizatorul se cațără, trebuie să utilizeze o coardă dinamică, în conformitate cu standardul EN 892. Nu trebuie utilizate niciodată corzi statice în cazul în care utilizatorul se poate afla în poziție de cădere superioră față de Factorul 1.

Utilizarea

Înainte de a începe să utilizați coarda, desfășurați-o cu atenție pentru a evita răsucirile. Coarda nouă, înainte de a fi utilizată, trebuie să fie udată și lăsată să se usuce lent. Datorită faptului că se scurtează cu aproximativ 5%, trebuie ținut cont de acest lucru atunci când calculați lungimea necesară. Dacă este posibil, este preferabil să udați coarda și să o lăsați să se usuce direct pe tambur. Diferitele componente ale unui sistem de asigurare (ham, carabiniere, elemente de ancorare, dispozitive de coborâre etc.) trebuie să fie conforme cu standardele EN. În timpul utilizării corzii, aceasta trebuie să vină în contact cu carabiniere sau cu suprafețe rotunjite, evitați trecerea corzii direct peste un cui sau un știft. În cazul utilizării cu un dispozitiv mecanic, asigurați-vă că diametrul corzii și celelalte caracteristici ale sale sunt adecvate pentru acest dispozitiv. Atenție: atunci când coarda este nouă, eficiența dispozitivelor de frânare și de asigurare este deosebit de redusă. Coarda trebuie să fie protejată de muchiile tăioase și de echipamentele utilizate. Pentru legătură, se recomandă un nod opt prin urmărire, bine strâns. Lungimea minimă a corzii care iese din nod trebuie să fie de 10 cm la fiecare extremitate. Nu vă legați niciodată la coardă cu o carabinieră dacă există riscul de cădere. Suprapunerea a 2 corzi în carabiniere și în verigile rapide provoacă frecarea și arderea corzii, care se poate rupe în cele din urmă. Pentru coborâre, verificați dacă lungimea corzii este suficientă. Ca măsură de precauție, faceți un nod de siguranță la capătul corzii. Pentru a uni două corzi, astfel încât să obțineți o coardă dublă, folosiți întotdeauna un nod dublu pescăresc sau un nod simplu prin urmărire sau un nod opt. Evitați coborârile prea rapide care pot arde coarda și accelera uzura mantalei. Temperatura de fuziune a poliamidei este de 230 °C. Această temperatură poate fi atinsă în cazul coborârilor prea rapide. Sub efectul umidității sau al gerului, coarda devine mult prea sensibilă și își pierde o parte din rezistență: sporiți măsurile de precauție. Înainte și în timpul utilizării trebuie luate în considerare posibilitățile de salvare în caz de dificultate. Coarda este un echipament personal și poate suferi daune grave și invizibile în timpul utilizării fără prezența dvs. Dacă o coardă este tăiată în mai multe bucăți, montați pe fiecare extremitate marcajele de capăt de coardă.

INSPECȚIE PERIODICĂ

Siguranța utilizatorilor depinde de eficiența și durabilitatea continuă a echipamentului. Pe lângă controlul vizual obișnuit efectuat înainte de, în timpul și după fiecare utilizare, acest produs trebuie să fie inspectat de o persoană competentă cu o frecvență minimă de o dată la 12 luni; trebuie să aveți în vedere creșterea frecvenței inspecțiilor în cazul utilizării de către mai multe persoane sau al utilizării intense. Înregistrarea datei primei utilizări și a tuturor inspecțiilor efectuate se va efectua pe fișa produsului: păstrați documentația pentru control și consultare pe toată durata de viață a produsului. Nu eliminați și nu modificați marcajele de pe produs. Scoateți produsul din uz atunci când nu se poate cunoaște istoricul complet al acestuia și/sau când marcajele nu mai sunt lizibile. În cazul în care apare unul dintre următoarele defecte, produsul trebuie să fie scos din uz:

- tăierea și/sau arderea mantalei;
- uzura intensă a mantalei;
- deteriorarea la interior sau ruperea miezului;
- alungirea semnificativă față de lungimea inițială;
- diametru cu aspect neregulat.

Dacă articolul sau una dintre componentele acestuia prezintă semne de uzură sau defecte, trebuie înlocuite înainte de sfârșitul duratei de viață prevăzute, chiar și în cazul în care aveți doar îndoieli. Avertisment: O schimbare a culorii poate indica contaminare chimică. Orice element ce face parte din sistemul de siguranță se poate deteriora în timpul unei căderi, motiv pentru care trebuie să fie examinat înainte de a fi folosit. Orice produs implicat într-o cădere gravă trebuie să fie înlocuit, deoarece ar putea să fi suportat daune structurale care nu se văd cu ochiul liber.

DURABILITATEA

Durata de viață a produsului este de 10 ani de la data primei utilizări și, luându-se în considerare de asemenea depozitarea, nu poate oricum depăși sfârșitul celui de-al doisprezecelea an de la data fabricației (de exemplu, dacă anul fabricației este 2030, durata de viață a produsului este până la sfârșitul anului 2042). Durata de viață este valabilă în absența unor cauze care scot produsul din uz și cu condiția efectuării inspecțiilor periodice cel puțin o dată la 12 luni începând cu data primei utilizări a produsului și înregistrării rezulatelor în fișa produsului. Următorii factori, însă, pot să reducă viața produsului: utilizarea intensă, daune suferite de componentele produsului, modificări neautorizate, temperaturi ridicate, abraziuni, tăieturi, lovituri violente, raze UV, substanțe chimice, umiditate, ger, transpirație, noroi, praf, erori în utilizarea și păstrarea recomandate. În cazul în care aveți dubii cu privire la siguranța produsului, contactați societatea C.A.M.P. SpA sau distribuitorul.

TRANSPORTUL

A se proteja produsul de riscurile enumerate mai sus.

X - MARCAJUL

1. Numele și adresa producătorului **2.** Nume dispozitiv **3.** Referință produs **4.** Marcarea conformității cu Regulamentul (UE) 2016/425 **5.** Nr organism care controlează fabricarea produsului **6.** Standard de referință și anul publicării **7.** Etichetă de calitate UIAA (= Federația Internațională de Alpinism și Escaladă) **8.** Lungimea corzii **9.** Diametru coardă **10.** Tip A: Pentru lucrări la înălțime cu sisteme de poziționare pe coardă, toate tipurile de lucru cu o coardă fixă, speologie și salvare. Tip B: coardă cu un nivel de performanță inferior corzilor de tip A. În timpul utilizării este necesară o atenție sporită. **11.** Ziua/Luna/Anul de fabricație **12.** Citiți instrucțiunile de utilizare **13.** Număr de serie **14.** Model este certificat în conformitate cu EAC (standard în vigoare în Rusia, Belarus, Kazahstan, Armenia, Kârgâzstan)

W1 - Corpul de control pentru fabricarea produsului (vezi marcajul)
W2 - Instituție recunoscută care intervine pentru examinarea UE de tip

J - FIȘA DE DURABILITATE

1. Model **2.** Număr de serie **3.** Luna și anul fabricației **4.** Data de cumpărare **5.** Data primei utilizări **6.** Utilizator **7.** Note **8.** Control la fiecare 12 luni **9.** Data **10.** OK **11.** Numele/semnătura **12.** Data controlului următor

POLSKI

INFORMACJE OGÓLNE

Grupa C.A.M.P. odpowiada na potrzeby osób pracujących na wysokości innowacyjnymi i lekkimi produktami. Zostały one zaprojektowane, przetestowane i wyprodukowane przy zastosowaniu certyfikowanego systemu jakości, co pozwala zaoferować produkt bezpieczny i niezawodny. Niniejsza instrukcja służy do dostarczenia informacji na temat prawidłowego użytkowania produktu przez cały okres jego żywotności: **niniejszą instrukcję należy przeczytać ze zrozumieniem i stosować się do wszystkich przedstawionych w niej zaleceń; zachować instrukcję na potrzeby przyszłych konsultacji**. W przypadku zgubienia instrukcji, można ją pobrać ze strony **www.camp.it**. Deklarację zgodności WE można pobrać z tej samej strony. Sprzedawca jest zobowiązany dostarczyć instrukcję użytkowania w języku kraju, w którym wyrób jest sprzedawany.

ZASTOSOWANIE

Z tego sprzętu mogą korzystać wyłącznie osoby przeszkolone i posiadające odpowiednie kompetencje lub też osoby znajdujące się pod nadzorem osób przeszkolonych i posiadających odpowiednie kompetencje. Niniejsza instrukcja nie umożliwia poznania technik wykonywania prac na wysokości ani jakichkolwiek innych związanych z nimi czynności: aby móc korzystać z tego sprzętu, należy wcześniej przejść odpowiednie szkolenia. Wspinaczka, oraz wszystkie inne czynności, do których przewidziany jest ten produkt, są potencjalnie niebezpieczne. Nieprawidłowy wybór lub użycie, lub też nieprawidłowa konserwacja wyrobu, mogą spowodować uszkodzenia, poważne obrażenia lub śmierć. Pod względem zdrowotnym użytkownik musi być zdolny do kontrolowania swojego bezpieczeństwa i reagowania w sytuacjach zagrożenia. W systemach zabezpieczających przed upadkiem z wysokości zasadnicze znaczenia dla bezpieczeństwa ma fakt, aby położenie przyrządu i punktu kotwiczącego było zawsze prawidłowe, a prace były wykonywane w taki sposób, aby w możliwie największym stopniu ograniczyć ryzyko upadku. Należy zawsze skontrolować wolną przestrzeń pod użytkownikiem w miejscu wykonywania prac oraz przed każdym użyciem, tak aby w przypadku upadku nie doszło do kolizji z podłożem oraz innymi przeszkodami, które mogą się znaleźć na trajektorii upadku. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem jest jedynym dopuszczalnym środkiem obejmującym ciało, jaki może zostać użyty w systemie zabezpieczającym przed upadkiem. Wyrobu należy używać wyłącznie w opisany poniżej sposób; wyrobu nie wolno w żaden sposób modyfikować. Należy z niego korzystać w połączeniu z innymi artykułami o odpowiednich charakterystykach oraz zgodnie z normami europejskimi (EN), biorąc pod uwagę ograniczenia użytkowe jakie posiada każda pojedyncza część wyposażenia. W niniejszej instrukcji przedstawiono przykłady nieprawidłowego zastosowania, ale istnieje wiele innych możliwych przykładów błędnego użycia, których wymienienie lub przewidzenie nie jest możliwe. W miarę możliwości sprzęt ten powinien być uważany za osobisty. Jeżeli ze sprzętu korzysta kilka osób, wszyscy użytkownicy powinni mieć dostęp do niniejszej instrukcji i wszyscy powinni przestrzegać opisanych w niej zasad.

KONSERWACJA

Czyszczenie części wykonanych z tkaniny i plastiku: myć tylko miękką wodą z dodatkiem neutralnego mydła (temperatura maksymalna 30°C) i pozostawić do swobodnego wyschnięcia, z dala od źródeł ciepła. *Czyszczenie części wykonanych z metalu:* myć przy użyciu czystej wody i wysuszyć. *Dezynfekcja:* opis procedur dostępny jest na stronie **www.camp.it**. *Temperatura:* przechowywać w temperaturze poniżej 80°C, aby zachować zostały skuteczność działania i bezpieczeństwo wyrobu. *Czynniki chemiczne:* wyrzucić wyrób w przypadku kontaktu z reagentami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub paliwami, które mogłyby zmienić charakterystykę wyrobu. *Brud niemożliwy do usunięcia:* niemożliwe do usunięcia plamy niewiadomego pochodzenia należy traktować jako zanieczyszczenia chemiczne; w razie obecności takich zanieczyszczeń wyrób należy wyrzucić.

PRZECHOWYWANIE

Przechowywać rozpakowany produkt w suchym, chłodnym i przewiewnym miejscu, z dala od źródeł światła i ciepła, dużej wilgotności, ostrych przedmiotów lub krawędzi, substancji żrących oraz innych możliwych źródeł uszkodzeń. Nie narażać produktu na działanie czynników atmosferycznych.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Spółka C.A.M.P., lub dystrybutor, nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za szkody, obrażenia lub śmierć spowodowane nieprawidłowym użyciem lub modyfikacjami wprowadzonymi do wyrobu. Użytkownik jest odpowiedzialny za zrozumienie i stosowanie się do instrukcji na temat prawidłowego i bezpiecznego korzystania z wszelkich wyrobów dostarczonych przez lub poprzez firmę C.A.M.P. SpA oraz za korzystanie z nich wyłącznie do celów, do których zostały przeznaczone, jak również za stosowanie wszystkich procedur bezpieczeństwa. Przed użyciem sprzętu, należy opracować sposób, w jaki w przypadku zagrożenia może zostać skutecznie i bezpiecznie przeprowadzona akcja ratunkowa. Są Państwo osobiście odpowiedzialni za swe działania i decyzje: jeśli nie są Państwo w stanie poradzić sobie ze związanym z tym ryzykiem i niebezpieczeństwem, nie powinni Państwo korzystać z tego sprzętu.

TRZYLETNIA GWARANCJA

Okres gwarancji niniejszego wyrobu wynosi 3 lata początwszy od daty dokonania zakupu, i dotyczy wad materiału lub wad fabrycznych. Gwarancja nie obejmuje: normalnego zużycia, modyfikacji lub poprawek, nieprawidłowego przechowywania, korozji, uszkodzeń spowodowanych wypadkami lub zaniedbaniem oraz użyciem, do którego wyrób nie został przeznaczony.

INFORMACJE SZCZEGÓŁOWE

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Zakres stosowania

Ten produkt to lina półstatyczna, która jest przeznaczona do wykonywania prac wysokościowych na linie, uprawiania speleologii, kajakarstwa i przeprowadzania interwencji ratowniczych. Produkt ten powinien być stosowany w systemie zatrzymywania upadków do ochrony przed ryzykiem upadku z wysokości. Cienkie liny (Typ B) mogą wymagać specjalnych urządzeń regulacji liny, a podczas ich użytkowania należy zachować większą ostrożność. W czasie wspinaczki użytkownik powinien stosować linę dynamiczną zgodną z normą EN 892. Nigdy nie należy używać lin statycznych, jeżeli pozycja upadku, w jakiej mógłby znajdować się użytkownik, przekracza Współczynnik 1.

Zastosowanie

Zanim rozpocznie się użytkowanie liny należy ją ostrożnie rozwinąć, aby uniknąć poplątania. Nową linę, przed pierwszym użyciem, należy zmoczyć i pozostawić do powolnego wyschnięcia. Ponieważ skróci się ona o około 5%, należy to uwzględniać przy obliczaniu niezbędnej długości. Jeśli to możliwe, najlepiej zmoczyć linę wodą i wysuszyć ją nawiniętą bezpośrednio na bębon. Poszczególne elementy systemu bezpieczeństwa (uprząż, karabinki punkty kotwiące, przyrządy zjazdowe itp.) muszą być zgodne z normami EN. Podczas korzystania z liny należy zwracać uwagę na to, żeby karabinki i inne powierzchnie, z którymi wchodzi w kontakt, były zaokrąglone; należy unikać przeprowadzania liny bezpośrednio przez śrubę lub płytkę. Przy użytkowaniu razem z urządzeniem mechanicznym należy upewnić się, że średnica i inne parametry liny są odpowiednie do tego urządzenia. Uwaga: gdy lina jest nowa, skuteczność urządzeń hamulcowych i zabezpieczających jest bardzo ograniczona. Linę należy chronić przed ostrymi krawędziami i ostrzem używanych narzędzi. Użytkownik powinien przywiązywać się liną za pomocą mocno zaciśniętego węzła ósemkowego. Po każdej stronie węzła należy pozostawić co najmniej 10 cm swobodnie wychodzącej liny. Jeśli istnieje jakiekolwiek ryzyko upadku, nie należy nigdy mocować się do liny z karabinkiem. Nakładanie się dwóch lin w karabinkach lub złączkach powoduje przypalanie się włókien, co może doprowadzić do zerwania. Przed schodzeniem należy się upewnić, że długość liny jest wystarczająca. Dla ostrożności, na końcu liny należy zawiązać węzeł bezpieczeństwa. Do łączenia dwóch lin, w celu uzyskania jednej liny podwójnej, należy zawsze stosować podwójny związ wantowy lub węzeł taśmowy równoległy albo węzeł ósemkowy. Należy unikać zbyt szybkich zjazdów, które mogą spalić linę i przyspieszyć zużycie osłonki. Temperatura topnienia poliamidu wynosi 230°C. Przy zbyt szybkich zjazdach lina może się nagrzewać do takiej temperatury. Pod wpływem wilgoci lub lodu lina staje się o wiele bardziej wrażliwa i traci na wytrzymałości: należy zatem wzmożyć środki ostrożności. Przed rozpoczęciem użytkowania i w jego trakcie, w razie wystąpienia trudności, należy rozważyć możliwości pomocy. Lina to wyposażenie osobiste i może ulec poważnym i niewidocznym uszkodzeniom, kiedy jest używana w czasie waszej nieobecności. Jeżeli lina rozcięta jest na kilka części, na każdej końcówce należy nanieść oryginalne oznaczenia.

KONTROLE OKRESOWE

Bezpieczeństwo użytkownika zależy od ciągłej sprawności i trwałości urządzenia. Oprócz normalnej kontroli wzrokowej przeprowadzanej przed, w trakcie i po każdym użyciu, produkt ten powinien być sprawdzany przez kompetentną osobę co najmniej raz na 12 miesięcy; należy rozważyć zwiększenie częstotliwości kontroli, jeżeli urządzenie używane jest przez więcej niż jedną osobę lub jeśli jest używane w sposób intensywny. Datę pierwszego użycia i daty wszystkich wykonanych kontroli należy zapisywać na karcie życia produktu: dokumentację należy zachować przez cały okres użytkowania produktu na potrzeby kontroli i późniejszej konsultacji. Nie usuwać i nie modyfikować oznaczeń produktu. Wycofać produkt z eksploatacji, jeżeli nie można odtworzyć jego całej historii użytkowania i/lub jeśli oznaczenia są nieczytelne. W przypadku którejś z poniższych wad, produkt nie nadaje się do dalszego użytku:

- przecięcie i/lub spalenie osłonki;
- mocne zużycie osłonki;
- uszkodzenie wewnętrzne lub zerwanie rdzenia;
- znaczne wydłużenie w stosunku do pierwotnej długości;
- nieregularna średnica.

W razie obecności wad lub śladów zużycia produktu lub któregokolwiek z jego komponentów, także w przypadku jakichkolwiek wątpliwości, produkt należy wymienić, nawet jeżeli nie upłynął jeszcze przewidywany okres jego żywotności. Uwaga: zmiana koloru może wskazywać na zanieczyszczenie chemiczne. Każdy z elementów wchodzących w skład systemu zabezpieczającego może ulec uszkodzeniu podczas upadku i z tego względu musi być zawsze skontrolowany przed ponownym użyciem. Każdy produkt, który uczestniczył w ciężkim odpadnięciu, musi być wymieniony z uwagi na możliwość wystąpienia strukturalnych uszkodzeń nawet, jeśli nie widać ich z zewnątrz.

OKRES ŻYWOTNOŚCI

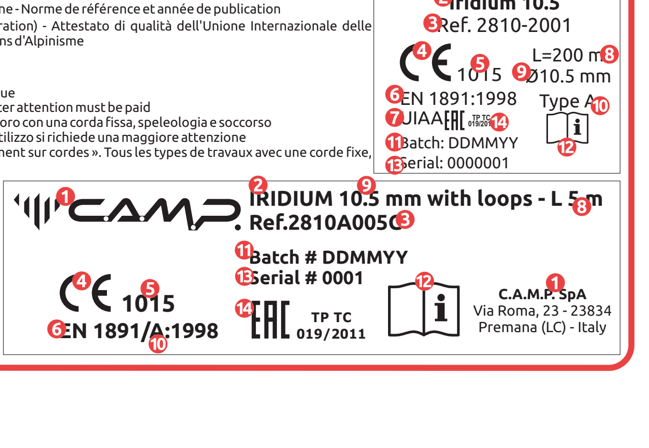
Okres żywotności wynosi 10 lat, licząc od daty pierwszego użycia produktu i przy uwzględnieniu warunków magazynowania; produktu nie należy w żadnym przypadku użytkować po upływie dwunastego roku od daty produkcji (np. rok produkcji 2030, okres użytkowania do końca roku 2042). Taki okres żywotności można przyjąć tylko pod warunkiem, że nie zaistniały żadne przyczyny, z powodu których produkt należałoby wyłączyć z użytkowania i pod warunkiem, że począwszy od daty pierwszego użycia produkt poddawano okresowym kontrolom co najmniej raz na 12 miesięcy i że wyniki tych inspekcji zapisywane były w karcie życia produktu. Należy pamiętać, że następujące czynniki mogą skrócić żywotność produktu: intensywne użytkowanie, uszkodzenie elementów produktu, nieautoryzowane modyfikacje, wysokie temperatury, otarcia, przecięcia, gwałtowne wstrząsy, promienie UV, kontakt z chemikaliami, wilgoć, mróz, pot, błoto, kurz, nieprzestrzeganie zaleceń dot. użytkowania i przechowywania. W przypadku wątpliwości, czy produkt nadal zapewnia niezbędne bezpieczeństwo, należy skontaktować się z firmą C.A.M.P. SpA lub dystrybutorem.

TRANSPORT

Chronić wyrób przed wyżej wymienionymi czynnikami.

X - OZNACZENIA

1. Nazwa i adres producenta **2.** Nazwa przyrządu **3.** Numer referencyjny produktu **4.** Oznakowanie zgodności z rozporządzeniem (WE) 2016/425 **5.** Nr organu kontrolującego produkcję wyrobu **6.** Norma referencyjna i rok wydania **7.** Etykieta jakości Międzynarodowej Federacji Związków Alpinistycznych UIAA **8.** Długość liny **9.** Średnica liny **10.** Typ A: do wykonywania prac na wysokości z zastosowaniem systemów pozycjonowania na linie, wszystkich rodzajów prac z liną stałą, uprawiania speleologii i przeprowadzania interwencji ratowniczych. Typ B: lina o parametrach słabszych niż lina

MARCATURA - MARKING - MARQUAGES

1. Name and address of the manufacturer - Nome e indirizzo del fabbricante - Nom et adresse du fabricant
2. Name of the device - Nome del dispositivo - Nom du dispositif
3. Reference number of the product - Referenza del prodotto - Référence du produit
4. Conformity marking according to European regulation (EU) 2016/425 - Marcatura di conformità al regolamento europeo (UE) 2016/425 - Marquage de conformité au règlement européenne (UE) 2016/425
5. No. of the notified body controlling the manufacturing of the product - N° dell'organismo che controlla la fabbricazione del prodotto - N° de l'organisme contrôlant la fabrication du produit
6. Suitable norm and year of publication - Norma di riferimento e anno di pubblicazione - Norme de référence et année de publication
7. Quality label of the UIAA (= International Mountaineering and Climbing Federation) - Attestato di qualità dell'Unione Internazionale delle Associazioni d'Alpinismo - Label de qualité de l'Union International des Associations d'Alpinisme
8. Length of the rope - Lunghezza della corda - Longueur de la corde
9. Rope diameter - Diametro della corda - Diamètre de la corde
10. **Type A**: For rope access, for all types of work that uses a fixed rope, caving and rescue
Type B: Rope with a performance level inferior to ropes of type A. During use greater attention must be paid
Tipo A: Per lavori in altezza con sistemi di posizionamento su corda, tutti i tipi di lavoro con una corda fissa, speleologia e soccorso
Tipo B: corda con un livello di prestazione inferiore alle corde di tipo A. Durante l'utilizzo si richiede una maggiore attenzione
Type A: exécution de travaux en hauteur avec l'aide de systèmes de « positionnement sur cordes ». Tous les types de travaux avec une corde fixe, spéléologie et secours.
Type B: corde ayant un niveau de performance inférieur aux cordes de type A. Lors de l'utilisation une plus grande attention devra être apportée
11. Day/Month/Year of manufacture - Giorno/Mese/Anno di fabbricazione - Jour/Mois/Année de fabrication
12. Read the instructions for use - Leggere le istruzioni di utilizzo - Lire la notice d'information
13. Serial number - Numero di serie - Numéro de série
14. Certified model according to EAC standard (Russia-Belarus-Kazakhstan-Armenia-Kyrgyzstan) - Modello certificato in accordo alla norma EAC (Russia-Bielorussia-Kazakistan-Armenia-Kirghizistan) - Le modèle est certifié EAC (norme Russie-Biélorussie-Kazakhstan-Arménie-Kirghizistan)